

# التعليم

نيرجا هملل تامول عم  
في مقاطعة هايلبرون

المدرسة | التدريب المهني | الدراسة الجامعية



LANDKREIS HEILBRONN

# أعزائي المواطنين الجدد، شركاء الشبكة الأعزاء،

يسرّنا أن نقدم لك النسخة المحدثة والمُنفَّحة من الكتيب التعليم – معلومات للمهاجرين في مقاطعة هايلبرون.

تحتاج مقاطعة هايلبرون إلى العديد من المختصين المؤهلين جيداً، وتتوفر مجموعة كبيرة من العروض التعليمية والتأهيلية والاستشارية. نأمل أن يجib هذا الكتيب على أهم أسئلتك المتعلقة بموضوع المدرسة والتعليم والتدريب المهني، وأن يُرشدك إلى الخطوات التالية.

يرجى توجيه أسئلتك أو مقتراحات للتصحيح أو التحديث إلى [h.hindahl@landratsamt-heilbronn.de](mailto:h.hindahl@landratsamt-heilbronn.de) أو [karen.wuerttemberger@landratsamt-heilbronn.de](mailto:karen.wuerttemberger@landratsamt-heilbronn.de)

نتمنى لجميع المهاجرين الجدد أن يستفيدوا من فرص التعليم والتطوير المتنوعة في المنطقة، وأن يتمكّنوا من تحقيق أهدافهم المهنية والشخصية.

إدارة تنسيق التعليم للمهاجرين الجدد (Bildungskoordination für Neuzuwanderer)

مكتب الهجرة والاندماج (Amt für Migration und Integration)  
قسم تحطيط الاندماج (Sachgebiet Integrationsplanung)

أغسطس/ آب 2025

## المحتوى

5.....	الانطلاق في المدرسة.....	1
5.....	التعليم الإلزامي والحياة اليومية في المدرسة وأوقات العطلات.....	1.1
9.....	طريق المدرسة بالحافلة والقطار.....	1.2
10.....	صحة الأطفال.....	1.3
11.....	التحق الأطفال/المراهقين بالمدرسة دون معرفة كافية باللغة الألمانية.....	1.4
13.....	نظام التعليم في بادن فورتمبيرغ.....	1.5
13.....	من Grundschule إلى Weiterführende Schule.....	1.6
15.....	أنواع المدارس.....	2
15.....	Gemeinschaftsschule.....	2.1
17.....	Hauptschule/Werkrealschule.....	2.2
19.....	Realschule.....	2.3
21.....	Gymnasium.....	2.4
23.....	مراكز التعليم والإرشاد التربوي الخاصة (SBBZ).....	2.5
26.....	العروض المدرسية للمراهقين من عمر 15 عاماً.....	3
27.....	ارتياح VABO كبداية.....	3.1
28.....	عروض تعليمية إضافية في beruflichen Schulen.....	3.2
30.....	Berufliche Gymnasien.....	3.3
30.....	Aufbaugymnasien و Berufsgymnasien و Berufliche Schulen.....	3.4
33.....	الاعتراف بالشهادات التعليمية الأجنبية.....	4
33.....	الاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية.....	4.1
34.....	الاعتراف بمؤهل الالتحاق بالجامعة (Abitur/شهادة الثانوية العامة).....	4.2
35.....	استدراك المؤهلات التعليمية.....	5
35.....	Hauptschulabschluss.....	5.1
36.....	Realschulabschluss.....	5.2
36.....	Abitur.....	5.3
37.....	التدريب المهني (Ausbildung).....	6
38.....	شروط التدريب المهني.....	6.1
40.....	إمكانيات المشورة والدعم المتعلق بالتدريب المهني.....	6.2
42.....	المساعدة أثناء التدريب المهني.....	6.3
43.....	الدعم المالي في أثناء التدريب المهني.....	6.4
44.....	الدراسة الجامعية في ألمانيا.....	7
44.....	متطلبات الالتحاق بالدراسة الجامعية في ألمانيا.....	7.1
45.....	تمويل الدراسة الجامعية.....	7.2
46.....	مشورة ومعلومات للمهاجرين المهتمين بالدراسة الجامعية.....	7.3
47.....	الاعتراف بالمؤهلات المهنية والشهادات الجامعية الأجنبية.....	8
47.....	المهن المنتظمة وغير المنتظمة.....	8.1
48.....	الاعتراف بالمؤهلات المهنية.....	8.2
50.....	الاعتراف بمؤهلات المعاهد العليا الجامعات.....	8.3

52.....	المشورة والمساعدة .....	<b>9</b>
52..... (BuT · Bildung und Teilhabe-Leistungen)	المساعدة المالية من خلال حزمة التعليم والمشاركة	9.1
53.....	العناوين.....	9.2

# 1 الانطلاق في المدرسة

غالباً ما تختلف قواعد كثير من الأمور في الحياة المدرسية اليومية من بلد إلى آخر. كما أن الظروف العامة تختلف في بعض الأحيان بين الولايات الألمانية. ستجد هنا إجابات عن أبرز الأسئلة المتعلقة بالالتحاق بالمدرسة في ولاية بادن-فورتمبيرغ (Baden-Württemberg).

## 1.1 التعليم الإلزامي والحياة اليومية في المدرسة وأوقات العطلات



**التعليم الإلزامي:** يتعين على جميع الأطفال والراهقين في ألمانيا الذين تتراوح أعمارهم بين ستة أعوام وثمانية عشر عاماً ارتياز المدرسة. كما أن الفعاليات المدرسية مثل الرحلات المدرسية وأيام الترفيه وأيام زيارات المسرح ودورس السباحة تُعد فعاليات إلزامية.

**مواقع الحصص:** تقام الحصص الدراسية في الصباح، وأحياناً أيضاً بعد الظهيرة. وأيام السبت إجازة. تعمل العديد من المدارس بنظام المدارس المفتوحة بدوام كامل، حيث يتم التدريس فيها بعد الظهر في ثلاثة أيام على الأقل من الأسبوع.

**رعاية إضافية للأطفال:** بالنسبة للأطفال الذين يعمل آباؤهم أو يرتدون دورة لغة، تُقدم العديد من مدارس الـ *Grundschule* (المدارس الابتدائية) خدمة رعاية للأطفال بمقابل مادي (*Kernzeitbetreuung* "الرعاية خلال ساعات العمل"). تُقدم هذه الرعاية خلال فترة بعد الظهيرة في غير أوقات الدراسة، وكذلك قبل بداية اليوم الدراسي أو خلال فترة الغداء.

**أوقات العطلات:** العطلات المدرسية تشمل عطلات الصيف، والخريف، وعيد الميلاد، والكريسماس، وعيد الفصح وعيد العنصرة، مع بعض الأيام الفردية الإضافية. لا يجوز أن تبدأ العطلات المدرسية قبل موعدها أو أن تنتهي بعد موعدها.

← خطة العطلات (Ferienplan) <https://hn.schulamt-bw.de> > Service > Ferienplan

**اعتذار في حالة المرض:** إذا أصيب ابنك بمرض، فيمكنه البقاء في المنزل وعدم الذهاب إلى المدرسة. ويتبعين عليه الإبلاغ عن مرض الطفل قبل بداية اليوم الدراسي هاتفياً أو من خلال البريد الإلكتروني. كما تطلب المدرسة اعتذاراً كتابياً. ويجب تقديم هذا الاعتذار إلى مكتب السكرتارية بالمدرسة في غضون ثلاثة أيام كحد أقصى من بداية المرض. يُرجى الالتزام باللواحة المحددة في كل مدرسة. تجد فيما يلي نموذجاً لاعتذار كتابي:

Datum: _____
<b>ENTSCHULDIGUNG</b>
Wegen Krankheit konnte mein Kind
_____
Klasse: _____ vom _____ bis _____
die Schule nicht besuchen.
Ich bitte, ihr/sein Fernbleiben zu entschuldigen.
_____
Unterschrift

**التكليف:** معظم المدارس مدارس حكومية ومجانية. وهناك أيضاً بعض المدارس الخاصة في المنطقة، وهذه المدارس تفرض رسوماً.

**الكتب المدرسية:** تُغير المدرسة التلاميذ الكتب الدراسية مجاناً. لذلك يُرجى أن تعتني بالكتب جيداً! في حال ضياع كتاب أو تعرضه للتلف، يتوجب على الوالدين دفع ثمنه. يُرجى كذلك المحافظة على أدوات ابنك الأخرى مثل الكراسات أو المجلدات. ويفضّل أن تُخصّص مكاناً ثابتاً في المنزل لأغراض المدرسة.



**اللوازم المدرسية:** يتولى الأهل شراء الكراسات والأقلام والملابس الرياضية لأطفالهم لحصص التربية البدنية. وستحصل من المدرسة في بداية العام الدراسي على قائمة بالمستلزمات المطلوبة. يُرجى شراء هذه المستلزمات في أسرع وقت ممكن. وتتوفر مساعدات مالية - عند الحاجة - لشراء المستلزمات المدرسية.

طالع <https://www.landkreis-heilbronn.de/> > Ihr Anliegen > Soziales ←  
Familie/Alleinerziehende > Bildungs- und Teilhabepaket



**الطعام في المدرسة:** يرجى إعطاء طفلك طعاماً صحيحاً يتناوله خلال فترة الاستراحة، مثل شطيرة، أو قطع فواكه/خضروات، وزجاجة ماء. لا يُستحسن إحضار الحلوي والمشروبات التي تحتوي على السكر إلى المدرسة. فالعديد من المدارس تقدم وجبات غداء في المقصف. ويمكن للأباء محدودي الدخل أن يقدموا طلباً لتغطية التكاليف في ظروف معينة:

<https://www.landkreis-heilbronn.de/htm.9083.bildungs-und-teilhabepaket>

**الهاتف المحمولة في المدرسة:** لا يُسمح للأطفال باستخدام الهاتف المحمولة داخل المدرسة. يمكن غالباً إحضار الهاتف مع الطفل، ولكن يجب أن يبقى في الحقيقة. حيث يسمح المعلم أحياناً صراحة باستخدام الهاتف لأداء مهمة معينة.

### ما تنتظره المدرسة من الأطفال والآباء

تسعى كل مدرسة بشكل عام إلى تعاون فعال مع الوالدين لضمان نجاح الطفل في دراسته. وقد تختلف توقعات المدرسة من الوالدين والأطفال عن تلك التي اعتدت عليهما في بذلك الأصلي.

#### ما تنتظره المدرسة من الأطفال:

- ▷ يجب يتحلى الأطفال بالهدوء في الصف وأن ينتبهوا إلى المعلم أو المعلمة.
- ▷ إذا كان لدى الأطفال سؤال أو لم يفهموا شيئاً، فعليهم أن يرفعوا أيديهم ليطلبوا الإذن من المعلم أو المعلمة.
- ▷ ينجز الأطفال واجباتهم المنزلية بانتظام وبعناية.
- ▷ يستعد الأطفال جيداً للاختبارات وامتحانات الصف.
- ▷ يعتني الأطفال بأدواتهم المدرسية (المسطرة، القلم، الكراسة...) ويخبرون الوالدين عند فقدان أي شيء.
- ▷ يتعاملون بلطف واحترام مع باقي الأطفال. وفي حال مواجهة مشكلة، يتحدثون مع معلم الفصل.

## ترجمة المدارس من الوالدين ما يلي:



يُرجى المحافظة على التواصل مع المدرسة وحضور اجتماعات أولياء الأمور.

إذا كانت لديك أي أسئلة (مثلاً عما إذا كان طفلك يستوعب المواد الدراسية جيداً) أو في حال مواجهة مشاكل، يُرجى التواصل مع معلم الفصل، وطلب إجراء محادثة. يُرجى عدم الحضور إلى المدرسة دون ترتيب موعد! بل حدد موعداً مسبقاً للحضور!

تحقق بانتظام من أن ابنك ينجز واجباته المنزلية. وإذا لم تكن متأكداً، فاسأل المعلم.

إذا كان لدى الطفل صعوبات في اللغة الألمانية أو الرياضيات أو أي مادة أخرى، يُرجى التواصل مع المعلم أو المعلمة. يمكنكم في محادثة مشتركة التفكير معًا في كيفية مساعدة الطفل، مثلاً من خلال دروس تقوية. ويمكن للأسر محدودة الدخل أن تحصل على دعم مالي:

<https://www.landkreis-heilbronn.de> > Ihr Anliegen > Soziales > Familie/Alleinerziehende > Bildungs- und Teilhabepaket



يُرجى فحص حقيبة الطفل بانتظام. حيث تُرسل المدرسة غالباً أوراقاً تحوي معلومات ومواعيد محدثة إلى الوالدين. تأكّد من فهمك لهذه المعلومات (حتى ولو بمساعدة تطبيقات الترجمة). أحياناً يتوجّب عليك أن تُرسل ردًا إلى المدرسة. تُرسل بعض المدارس أحياناً رسائل إلى الوالدين عبر دفاتر مخصصة، وبعضها يتواصل أيضاً بشكل رقمي. يُرجى الاستعلام عن ذلك!

يُرجى الحرص على أن يكون لابنك مكان هادئ في البيت للدراسة. ويفترض أن تُخصص مكاناً ثابتاً لأغراض المدرسة.

## 1.2 طرق المدرسة بالحافلة والقطار

يستخدم عادة الأطفال الحافلات أو القطارات للذهاب إلى المدرسة. ابتداءً من الصف الخامس على أقصى تقدير، يذهب كثير من الأطفال بمفردهم إلى المدرسة. أما المراهقون الأكبر سنًا، فيتحققون غالباً بمدارس في هايلبرون. وقد تستغرق الرحلة عندها غالباً حتى ساعة أو أكثر. يُعد ذلك جزءاً عادياً من الروتين المدرسي، ويتمكن الأطفال عادة من القيام به بمفردهم. بالنسبة للأطفال الأصغر سنًا، يمكنك التدرب مع طفلك على طريق المدرسة قبل أول يوم دراسي، أو مراقبته في الأيام الأولى.



لكي يتمكن الأطفال من ركوب الحافلات والقطارات، لا بد أن يكون معهم تذكرة. غالباً يشترون تذكرة "D-Ticket-JugendBW" (باشتراك سنوي). تُكلف التذكرة حوالي 40 يورو في الشهر، وهي صالحة للاستخدام في وسائل النقل المحلية بجميع أنحاء ألمانيا. أما التذاكر الشهرية فتكون أغلى بكثير عند شرائها منفردة. ويمكن للأسر محدودة الدخل أن تحصل على دعم مالي من خلال حزمة التعليم والمشاركة.

<https://www.landkreis-heilbronn.de> > Ihr Anliegen > Soziales > Familie/Alleinerziehende > Bildungs- und Teilhabepaket

الأسر التي لديها ثلاثة أطفال أو أكثر في سن التعليم الإلزامي، تدفع فقط تكلفة تذكرةين "D-Ticket-JugendBW". يتم رد المبلغ بعد تقديم طلب رسمي مع إرفاق صور من كشف الحساب البنكي، وتصديق من المدرسة، ونسخة من تذكرة الطفل أو الأطفال. يمكنك الحصول على نسخة من الطلب من سكرتارية المدرسة أو من هنا:

<https://www.landkreis-heilbronn.de> > Ihr Anliegen > Verkehr und Mobilität > Nahverkehr .“(ÖPNV) > Schülerbeförderung unter „Downloads

◀ مزيد من المعلومات:  
كما <https://www.h3nv.de> > Fahrkarten & Preise > D-Ticket JugendBW يُقدم آه بيه أوه سنتر (ABO-Center) مزيداً من المعلومات، ومقره، Moltkestraße 9 (Harmonie)، 74072 Heilbronn أو 563920، الهاتف 07131 562551.

◀ متى تتحرك الحافلات والقطارات؟ طالع الجدول الزمني للرحلات: تطبيق "HNV mobil"

## 1.3 صحة الأطفال

يرتبط حضور المدرسة بعده جوانب صحية مهمة ينبغي مراعاتها.

**فحص الالتحاق بالمدرسة (ESU):** قبل سنة إلى سنتين من بدء المدرسة الابتدائية (Grundschule)، يفحص موظفو مكتب الصحة (Gesundheitsamt) في المقاطعة جميع الأطفال من عمر أربع إلى خمس سنوات (عادةً في مراكز الرعاية النهارية للأطفال). يُفحص خلاله على سبيل المثال قدرات الطفل البصرية والسمعية، ونموه الجسدي، ومهاراته الحركية العامة والدقيقة، وقدرة الذاكرة، إضافة إلى تطوره اللغوي، ومهاراته الأساسية في الرياضيات، وحالة التطعيمات. يحصل الوالدان على معلومات حول نتائج الفحوصات ويتم توجيههما بشأن إمكانيات الدعم.

مزيد من المعلومات: <https://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/de/startseite>

Gesundheit & Pflege > Gesundheitsförderung und Prävention  
> Frühe Untersuchungen für einen guten Start

**التطعيم ضد الحصبة:** لا يُسمح للأطفال بارتياد المدرسة أو مراكز الرعاية النهارية للأطفال دون الحصول على التطعيم ضد الحصبة. ويمكن الحصول على التطعيمات لدى طبيب الأطفال.

اللاجئون: يُرجى التحدث مع قسم خدمة الاندماج (Integrationsdienst) ←  
وتجدون مواعيد الاستشارة لدى مبني البلدية (Rathaus).



**فحوصات U-Untersuchung:** يجب أن يشارك جميع الأطفال في ألمانيا بانتظام في فحوصات الكشف المبكر والفحوصات الوقائية (U-Untersuchungen):

مزيد من المعلومات: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de>

Themen > Prävention > Kinder- und Jugendgesundheit >  
Früherkennungsuntersuchung für Kinder und Jugendliche

يُرجى تحديد موعد مع طبيب أطفال لإجراء هذه الفحوصات. تجد عيادات الأطفال في منطقتك هنا: <https://www.arztsuche-bw.de> ←

**مواعيد النوم:** يحتاج طفلك إلى قسط كافٍ من النوم، فالمدرسة تتطلب طاقة كبيرة. مواعيد النوم الموصى بها إذا كان موعد الاستيقاظ عند السادسة صباحاً هي كالتالي:

الساعة	أطفال المدرسة الابتدائية
19:00	الأطفال من عمر 10 إلى 11 عاماً
20:00	الأطفال من عمر 12 إلى 13 عاماً
20:30	الأطفال في عمر 14
21:00	الأطفال في عمر 15
22:00	

(المصدر: <https://www.schule-und-familie.de/familie/familienleben-und-freizeit>)

## 1.4 التحاقي للأطفال/المراهقين بالمدرسة دون معرفة كافية باللغة الألمانية

### تعلم الألمانية في المدرسة



الأطفال والمراهقون الذين لا يتحدثون الألمانية، يلتحقون بداية بفصل تحضيري (Vorbereitungsklasse)، اختصاراً: (VKL).

ويتعلمون هناك اللغة الألمانية مع أطفال آخرين، وينتقلون إلى فصل عادي (Regelklasse) بعد عدة أشهر.

للأطفال الذين لا يجيدون الكتابة باللغة اللاتينية أو لم يسبق لهم الدراسة، توجد فصول خاصة لتعليم القراءة والكتابة (صفوف محو الأمية).

توجد عامة فصول تحضيرية (VKL) في جميع أنواع المدارس. يعتمد دخول طفلك المدرسة على عمره.

### التحاق الأطفال من عمر 6 إلى 9 سنوات بالمدرسة

يرجى تسجيل طفلك في **Grundschule** في المنطقة التي تعيش فيها. ويمكنك الحصول على اسم المدرسة وعنوانها من **مبني البلدية (Rathaus)**. وستُقْرَرُ لك المدرسة مشورة بشأن إمكانيات ارتياح طفلك فصلاً تحضيرياً (Vorbereitungsklasse).

وإذا كنت لا تتحدث الألمانية، يمكن للمدرسة تعيين مترجمين فوريين متطوعين (مرشدين لأولياء الأمور) للتسجيل في المدرسة أو لتقديم المشورة. وفي هذه الحالة يرجى إعلام المدرسة في الوقت المناسب.

### التحاق الأطفال من عمر 10 إلى 14 عاماً بالمدرسة

بالنسبة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 10 و14 عاماً من لديهم معرفة ضعيفة أو ليست لديهم معرفة على الإطلاق بالألمانية، يتم اختيار المدارس المناسبة (Werkrealschule) "المدرسة الإعدادية المختصة"، **Realschule** "المدرسة الإعدادية العامة"، **Gemeinschaftsschule** "المدرسة الأهلية"، **Vorbereitungsklasse** (اختصاراً: VKL) "المدرسة الثانوية العامة") التي توفر إمكانية عقد فصل تحضيري (Vorbereitungsklasse) (اختصاراً: VKL) بالقرب من مكان سكنك. ولاختيار المدرسة، يدعو مكتب تنسيق التعليم في مكتب المقاطعة التلاميذ إلى إجراء اختبار لتحديد المستوى في الرياضيات واللغة الإنجليزية.

وهذا الاختبار لن يتم تقييره بدرجات. ويهدف اختبار مستوى معرفة الأطفال إلى تحديد المدرسة المناسبة. ويمكنك الحصول على مزيد من المعلومات في يوم إجراء اختبار تحديد المستوى.

← بغض النظر عن المدرسة التي يبدأ فيها ابنك، يمكن للأطفال عند تحقيق نتائج جيدة أن يسعوا للحصول على الشهادة التي يرغبون بها (مثل **Abitur** "شهادة الثانوية العامة") في مسارات تعليمية لاحقة.

إذا لم تتنلّ دعوة بعد مرور أربعة أسابيع من التسجيل في **Rathaus** (دار البلدية) فيرجى الاتصال بنا.

مسؤول التواصل:

07131 994-8472، الهاتف **Anja Löhe**  
[anja.loehe@landratsamt-heilbronn.de](mailto:anja.loehe@landratsamt-heilbronn.de)

07131 994-8473، الهاتف **Andrea Theobold**  
[andrea.theobold@landratsamt-heilbronn.de](mailto:andrea.theobold@landratsamt-heilbronn.de)



قد لا يتمكّن الشباب القادمون بداية من سن 14 عاماً فأكثر أحياناً من الحصول على مؤهل دراسي من المدارس التكميلية (Haupt-, Werkreal-, Realschulen), **Gemeinschaftsschulen**, **Gymnasien** قصيرة. ومع ذلك، إذا كانت نتائجهم الدراسية جيدة، يمكنهم عادةً أن يسعوا للحصول على جميع الشهادات المدرسية (حتى **Abitur** "شهادة الثانوية العامة") عبر المسارات التعليمية في المدارس المهنية (للمزيد من المعلومات طالع 3.2).

### التحق المراهقين من عمر 15 إلى 18 عاماً بالمدرسة

يتلقى عادةً المراهقون بين 15 و18 عاماً خطاباً من المدير التنفيذي للمدارس المهنية بعد تسجيلهم في "مكتب تسجيل السكان" (Rathaus). ويبدأ المراهقون عادةً في "Vorbereitungsjahr Arbeit/Beruf ohne Deutschkenntnisse" (السنة التحضيرية للعمل/المهنة دون معرفة باللغة الألمانية) (VABO)، طالع الفصل 3.1. يمكن لللابيلد، عند تحقيق نتائج جيدة، متابعة مسارات تعليمية أخرى للحصول على شهادات مدرسية، مثل **Berufsgymnasium** (الثانوية العامة المهنية).

إذا لم تستلم خطاباً بعد أربعة أسابيع من التسجيل في Rathaus، فيرجى التواصل مع السيدة **Hettler**، مدرسة **Andreas-Schneider-Schule Heilbronn**، على الهاتف رقم 07131 928-110، بريد إلكتروني [alexandra.hettler@ass-hn.de](mailto:alexandra.hettler@ass-hn.de)



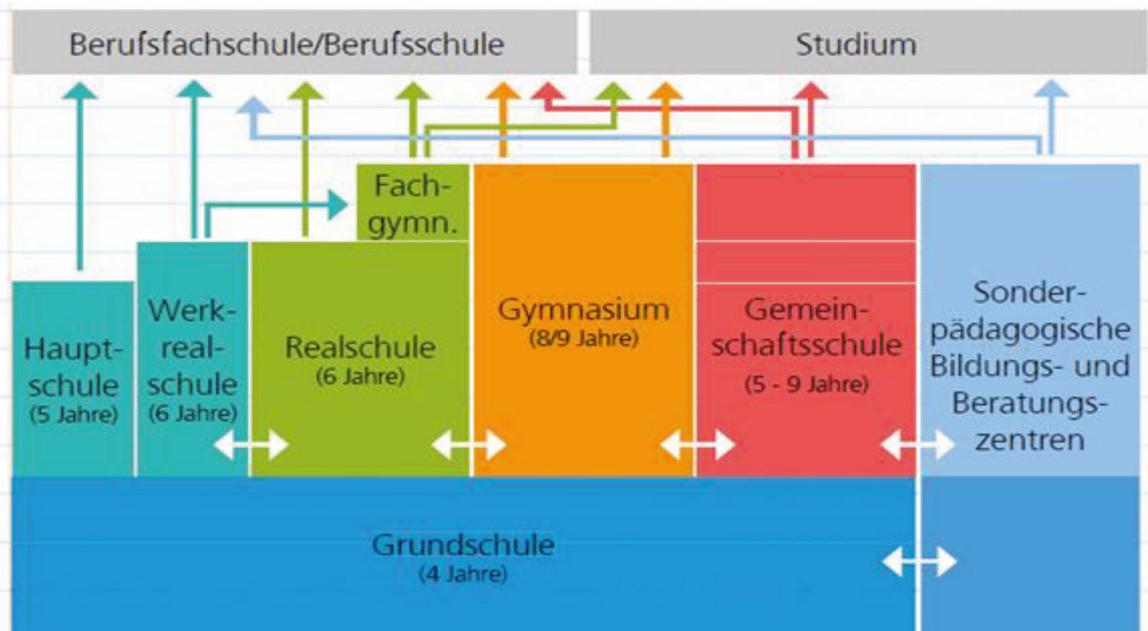
بعض النظر عن المدرسة التي يبدأ فيها طفلك، يمكنه بعد أن يحصل على شهادة إتمام أي مدرسة، أن يسعى للحصول على الشهادة الأعلى التالية. شريطة أن تكون نتائجه الدراسية جيدة.



في بعض الحالات، يمكن للمراهقين الأكبر من 16 عاماً أن يحصلوا على إعفاء من إلزامية التعليم من أجل الالتحاق ب **Jugendintegrationskurs** (دوره اندماج للشباب) (900 وحدة تعليمية)، بهدف الوصول إلى المستوى اللغوي B1 (وفقاً لـ GER "الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات"). تقدّم خدمة **Jugendmigrationsberatung** (استشار هجرة الشباب) لدى **Caritas Diakonie** المشورة بهذا الشأن (العناوين في الفصل 9).

## 1.5 نظام التعليم في بادن فورتمبيرغ

يُعد نظام التعليم في بادن فورتمبيرغ معقداً للغاية بسبب تعدد الخيارات. ويمكن تبسيطه على النحو التالي:



المصدر: [Schulsystem.png/11/2019/185/https://cms.integreat-app.de/bodenseekreis/wp-content/uploads/sites/11/2019/185/Schulsystem.png](https://cms.integreat-app.de/bodenseekreis/wp-content/uploads/sites/11/2019/185/Schulsystem.png)

تجد هنا رسمياً بيانياً أكثر تفصيلاً حول النظام المدرسي في بادن فورتمبيرغ:  
[https://planet-beruf.de/\\_PDF\\_Neu/Uebersicht\\_Schulsysteme\\_Laender/\\_05/Neu\\_01/fileadmin/assets/schulsystem\\_baw.pdf](https://planet-beruf.de/_PDF_Neu/Uebersicht_Schulsysteme_Laender/_05/Neu_01/fileadmin/assets/schulsystem_baw.pdf)

## 1.6 من Grundschule إلى Weiterführende Schule

يلتحق جميع الأطفال معاً من سن ستة إلى تسع سنوات في المدرسة الابتدائية (Grundschule) لمدة أربع سنوات. يتعلمون فيها بشكل رئيسي القراءة والكتابة والحساب. كما يدرسون في المدرسة الابتدائية الفنون والمعارف العامة والموسيقى.

وفي نهاية المدرسة الابتدائية، يختار الوالدان **Grundschule** (مدرسة تكميلية) بناءً على توصية المدرسة الابتدائية (مذكور لاحقاً لطفهم):

↳ **Hauptschule/Werkrealschule** (الصف 5 إلى 9)  
الشهادة: **Hauptschulabschluss** "شهادة المدرسة الأساسية"  
"شهادة المدرسة الاعدادية المتخصصة" **Werkrealschulabschluss/**

↳ **Realschule** (الصفوف 5 إلى 10)  
الشهادة: **mittlere Reife** "شهادة إتمام المدرسة الإعدادية"  
"شهادة التعليم المتوسط" **Realschulabschluss**

↳ **Gymnasium** (المدرسة الثانوية العامة) (الصفوف 5 إلى 12)  
الشهادة: **Abitur** "شهادة الثانوية العامة"  
"شهادة الثانوية العامة" **allgemeine Hochschulreife/**  
العامة لالتحاق بالجامعة"

↳ **Gemeinschaftsschule** (الصفوف 5 إلى 10)  
الشهادة: **mittlerer Abschluss** (شهادة التعليم المتوسط)، **Hauptschulabschluss**، **Abitur** (شهادة التعليم العالى)

## أي مدرسة **weiterführende Schule** مناسبة لطفلي؟

الإجابة على هذا السؤال ليست سهلة دائمًا. فهي تعتمد على عدة أمور:

- ◀ ما نقاط القوة والضعف لدى طفلك؟
- ◀ أي المواد الدراسية يهتم بها طفلك؟
- ◀ هل يحب طفلك التعلم وهل يستطيع تحفيز نفسه على الدراسة؟
- ◀ هل يستطيع طفلك إنجاز واجباته المنزلية بشكل جيد؟ وهل يمكنه التركيز أثناء قيامه بواجباته؟
- ◀ ما درجات طفلك المدرسية؟

**اختلاف في وتيرة التطور:** يتطور الأطفال بشكل مختلف. بعضهم يواجه صعوبات في السنوات الأولى، ثم يصبح التعلم أكثر سهولة لاحقًا. عند القول من الخارج، تلعب طبيعة الدراسة السابقة ومدتها وكذلك مستوى اللغة الألمانية دورًا في ذلك.

**شهادات دراسية أخرى:** إن اختيار مدرسة تكميلية (weiterführende Schule) لا يحدد بشكل نهائي مسار طفلك التعليمي: بعد كل نجاح في الحصول على شهادة مدرسية، يمكن لطفلك أن يسعى للحصول على شهادة مدرسية أعلى، في حال تحقيق نتائج دراسية جيدة. حتى الأطفال الذين يرتادون الـ *Werkrealschule* أو *Hauptschule* أو *Abitur*، يمكنهممواصلة التعليم حتى الوصول إلى شهادة الثانوية العامة (Abitur) – شريطة الحصول على درجات جيدة وامتلاك دافع التعلم. ولتحقيق ذلك، يدرس الأطفال عادة بعد الـ *Hauptschule*، في مسارات تعليمية خاصة تابعة للمدارس المهنية. وللحصول على مزيد من المعلومات حول مراكز التعليم المهني في هايلبرون ونيكارسولم، طالع الفصل 3.4.

## توصية المدرسة الابتدائية (Grundschulempfehlung)

أصبح لـ "Grundschulempfehlung" أهمية أكبر عند اختيار المدرسة التكميلية بداية من العام الدراسي 2024/25. حيث توصي **Grundschule** بنوع المدرسة الذي تراه الأنسب لطفلك بحسب تقييمها. وتعُد **Grundschulempfehlung** مهمة جدًا من أجل القبول في **Gymnasium**. إذا لم يتسع تحديد نوع المدرسة بشكل قاطع، فيتم إجراء اختبار لتحديد قدرة الطفل (*Leistungstest*). وتعتمد **Grundschulempfehlung** على المعايير التالية:

- ◀ توصية المعلم
- ◀ اختبار تحديد القدرات
- ◀ رغبة الوالدين

إذا تطابق معايير من هذه المعايير، ف تكون هذه هي **Grundschulempfehlung** لطفلك.

مثال: إذا رأى المعلمون أن **Gymnasium** هي المدرسة المناسبة لطفلك، وكانت هذه هي رغبة الوالدين أيضًا، فإن **Grundschulempfehlung** تكون كذلك.

يتولى الوالدان عملية تسجيل ابنهما في المدرسة التكميلية. في جميع الأحوال، يرجى إحضار **Grundschulempfehlung**.

## 2 أنواع المدارس

### Gemeinschaftsschule 2.1

هي مدرسة حديثة نوًعاً ما، لم تظهر في بادن-فورتمبيرغ إلا منذ حوالي عشر سنوات. كما توجد **Gemeinschaftsschulen** أيضاً في مقاطعة هايلبرون. يتعلم فيها التلاميذ سوياً باختلاف قدراتهم، ولكن وفقاً لمستويات مختلفة:

- ↳ G-Niveau: المستوى الأساسي (grundlegendes Niveau)، ينتهي بالحصول على شهادة التعليم الأساسي (Hauptschulabschluss)
- ↳ M-Niveau: المستوى المتوسط (mittleres Niveau)، ينتهي بالحصول على شهادة التعليم المتوسط (Realschulabschluss/mittlere Reife)
- ↳ E-Niveau: المستوى المتقدم (erweitertes Niveau)، يسعى التلميذ خلاله إلى الحصول على الـ Abitur (allgemeine Hochschulreife)

ما يميز هذه المدرسة أنها تسعى إلى إلغاء التقسيم الثلاثي للنظام المدرسي (Hauptschule, Realschule, Gymnasium). يدرس التلاميذ كل مادة بما يتوافق مع المستوى المناسب لهم: على سبيل المثال في مادة اللغة الألمانية وفقاً للمستوى المتوسط، ولكن في مادة الأحياء وفقاً للمستوى المتقدم. كما يمكن أيضاً تغيير المستوى بعد فترة. وبذلك يستطيع هذا النوع من المدارس الاستجابة بشكل جيد لتطور الطفل الفردي.

تعمل جميع مدارس **Gemeinschaftsschule** بنظام المدارس المفتوحة بدوام كامل، حيث يتم التدريس فيها بعد الظهر في ثلاثة أيام على الأقل من الأسبوع. مع التناوب بين الدروس والأنشطة الأخرى.

لا يحصل التلاميذ على درجات إلا في سنة نيل الشهادة، أو بناءً على طلب الوالدين. ويرؤي التلاميذ واجباتهم عادة في المدرسة. وبسبب هذه المرونة، تُوجد العديد من الفصول التحضيرية (VKG-Klassen) في **Gemeinschaftsschulen**.

#### الشهادات

- ↳ Hauptschulabschluss بعد الصف الـ 9 أو الـ 10
- ↳ Realschulabschluss بعد الصف الـ 10
- ↳ Abitur (الصف الـ 13) فقط في **Gemeinschaftsschule** التي تضم المرحلة الثانوية (Oberstufe)

#### ما الخطوات التالية؟

- ↳ بدء تدريب مهني
- ↳ الانتقال إلى المرحلة الثانوية في **allgemeinbildende Gymnasium** (Aufbaugymnasium) أو مدرسة (berufliche Gymnasium) (طالع الفصل 3.4)
- ↳ ارتياح **Berufsfachschule** أو **Berufskolleg** (طالع الفصل 3.2)
- ↳ ارتياح **VABO** (السنة التحضيرية للعمل/ المهنة دون معرفة باللغة الألمانية) لاكتساب المزيد من مهارات اللغة الألمانية (طالع الفصل 3.1)

## مدارس في مقاطعة هايلبرون Gemeinschaftsschulen

### Verbundschule Bad Rappenau

Heinsheimer Straße 22, 74906 Bad Rappenau  
[www.verbundschule-badrappenau.de](http://www.verbundschule-badrappenau.de)

### Ludwig-Frohnhäuser-Schule

Frohnhäuserstraße 11, 74206 Bad Wimpfen  
[www.ludwig-frohnhaeuser-schule.de](http://www.ludwig-frohnhaeuser-schule.de)

### Theodor-Heuss-Schule

Am Schulzentrum 10, 74336 Brackenheim  
[www.ths-brackenheim.de](http://www.ths-brackenheim.de)

### Hellbergschule

Berliner Ring 14, 75031 Eppingen  
<https://www.hellbergschule-eppingen.de/>

### Wolf-von-Gemmingen-Schule

Massenbacher Weg 11, 75050 Gemmingen  
[www.wolf-von-gemmingen-schule.de](http://www.wolf-von-gemmingen-schule.de)

### Steinbeis-Schulzentrum Ilsfeld GMS

Bollwerkstraße 9, 74360 Ilsfeld  
[www.gms.ilsfeld.de](http://www.gms.ilsfeld.de)

### Eichbottschule Leingarten GMS

Schwaigerner Straße 78, 74211 Leingarten  
[www.eichbottschule-leingarten.de](http://www.eichbottschule-leingarten.de)

### Amorbachschule Neckarsulm

Amorbacher Straße 23, 74172 Neckarsulm  
[www.amorbachschule.de](http://www.amorbachschule.de)

### Franz-Binder-Verbundschule

Karlstraße 5, 74172 Neckarsulm  
<https://franz-binder-vbs.de/>

### Kurt-von-Marval-Schule

Lauffener Straße 36, 74226 Nordheim  
[www.kvm-schule.de](http://www.kvm-schule.de)

### Michael-Beheim-Schule

Michael-Beheim-Straße 50, 74182 Obersulm  
[www.mbs-etersulm.de](http://www.mbs-etersulm.de)

### Leintal-Gemeinschaftsschule u. Realschule

Falltorstraße 18, 74193 Schwaigern  
[www.leintalschule.de](http://www.leintalschule.de)

### Stettenfelsschule

Humboldtstraße 9, 74199 Untergruppenbach  
[www.stettenfelsschule.de](http://www.stettenfelsschule.de)

### Georg-Kropp-Schule

Löwensteiner Straße 14, 71543 Wüstenrot  
[www.gks-wuestenrot.de](http://www.gks-wuestenrot.de)

## Hauptschule/Werkrealschule 2.2

تبدأ Hauptschule/Werkrealschule من الصف الخامس وتستمر خمس أو ست سنوات. ومن المفترض أن يبدأ التخطيط المهني لمسار الطفل بداية من الصف الخامس كذلك. ويكون التعليم موجهاً نحو الجانب العملي، حيث تُعطى الأولوية فيه للقدرات التطبيقية للأطفال.

### الشهادات

بعد الصف الـ 9: Hauptschulabschluss (ويمكن أيضًا بعد الصف الـ 10)

بعد الصف الـ 10: Mittlerer Bildungsabschluss (لللاميذ الحاصلين على درجات جيدة في شهادة Hauptschulabschluss بعد الصف الـ 9)

### ما الخطوات التالية؟



بدء تدريب مهني

ارتياد الصف الـ 10 في مدرسة Werkrealschule

ارتياد مدرسة Berufsfachschule

الانتقال إلى سنة البداية المهنية (BEJ) أو السنة التحضيرية للعمل/المهنة (VAB) أو التحضير للتدريب المهني المزدوج (AV-Dual)

ارتياد weiterführende berufliche Schule (مدرسة مهنية تكميلية)

ارتياد Gemeinschaftsschule أو Realschule

إضافةً إلى ذلك، بعد الحصول على الصف العاشر: يمكن الانتقال إلى Mittlerer Bildungsabschluss أو Berufskolleg (حتى الحصول على Abitur berufliches Gymnasium)

لوصف هذا المسار التعليمي، طالع الفصل 3.2.

## مدارس في مقاطعة هايبلرون **Hauptschulen/Werkrealschulen**

### **Otto-Klenert-Schule**

Realschule و Werkrealschule  
Rathausplatz 7, 74177 Bad Friedrichshall  
[www.otto-klenert-schule.de](http://www.otto-klenert-schule.de)

### **Katharina-Kepler-Schule**

Weinsteige 35, 74363 Guglingen  
[www.kks-gueglingen.de](http://www.kks-gueglingen.de)

### **Horneckschule**

Grund- und Hauptschule mit Werkrealschule und Realschule  
Panoramastraße 22, 74831 Gundelsheim  
[www.horneckschule.de](http://www.horneckschule.de)

### **Hölderlin Werkrealschule Lauffen**

Herdegenstraße 15, 74348 Lauffen a. N.  
[www.werkrealschule-lauffen.de](http://www.werkrealschule-lauffen.de)

### **Jagsttal-Schulverbund Möckmühl**

Realschule و Werkrealschule  
Schubertstraße 11, 74219 Möckmühl  
[www.jsv-moeckmuehl.de](http://www.jsv-moeckmuehl.de)

### **Johannes-Häußler-Schule Neckarsulm**

Grund- u. Werkrealschule  
Karlstraße 3, 74172 Neckarsulm  
[www.jhs-neckarsulm.de](http://www.jhs-neckarsulm.de)

### **Helmbundschule**

مدرسة متعددة المسارات: Realschule و Werkrealschule  
Gymnasiumstraße 16, 74196 Neuenstadt  
[www.helmbundschule.de](http://www.helmbundschule.de)

### **Weibertreuschule Weinsberg**

مدرسة متعددة المسارات: Realschule و Werkrealschule  
Rossäckerstraße 13, 74189 Weinsberg  
[/https://www.weibertreuschule.de](https://www.weibertreuschule.de)

## Realschule 2.3

تبدأ Realschule بالصف الخامس وتستمر عادة ست سنوات. يشكل الصفان الخامس والسادس مرحلة التوجيه. بعد ذلك، يدرس الطفل ابتداءً من الصف السابع وفقاً لمستوى دراسي محدد:

↳ G-Niveau: المستوى الأساسي (grundlegendes Niveau)، ينتهي بالحصول على شهادة التعليم الأساسي (Hauptschulabschluss) بعد الصف التاسع

↳ M-Niveau: المستوى المتوسط (mittleres Niveau)، ينتهي بالحصول على شهادة التعليم المتوسط mittleren (Realschul-)abschluss بعد الصف العاشر

يمكن تغيير المستوى الدراسي خلال المسار الدراسي إذا توفرت شروط معينة.

### الشهادات

↳ Hauptschulabschluss: بعد الصف الـ 9

↳ Realschulabschluss: بعد الصف الـ 10

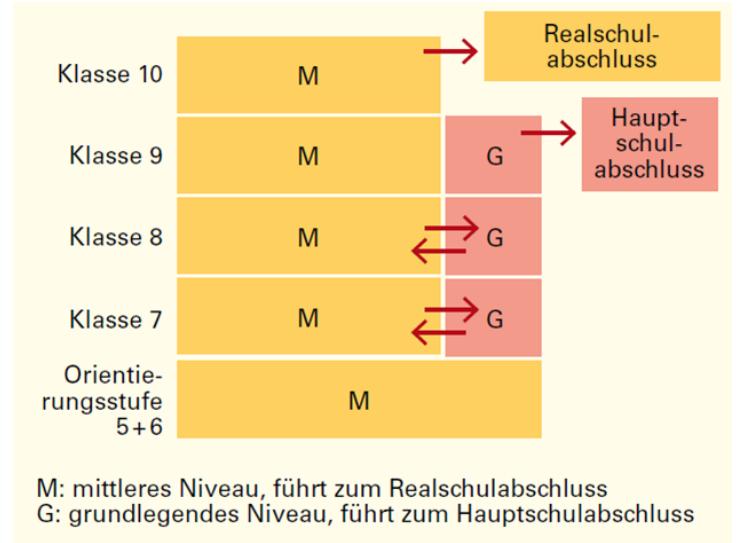
### ما الخطوات التالية؟

↳ بدء تدريب مهني (تدريب مهني مزدوج "dual" أو في Berufsfachschule "مدرسة مهنية")

↳ ارتياز Berufskolleg لاكتساب شهادة تأهيل للدراسة بالجامعات التطبيقية (Fachhochschulreife)

↳ ارتياز المرحلة الثانوية في مدرسة allgemeinbildende أو ("Abitur" لاكتساب الثانوية العامة) berufliche Gymnasium

لوصف هذا المسار التعليمي، طالع الفصل 3.2.



صورة: المصدر: <https://www.hillerschule.de/bildungsangebote/realschule/allgemeine-informationen>

## مدارس Realschulen في مقاطعة هايبلرون

### **Otto-Klenert-Schule**

Realschule و Werkrealschule  
Rathausplatz 7, 74177 Bad Friedrichshall  
[www.otto-klenert-schule.de](http://www.otto-klenert-schule.de)

### **Verbundschule Bad Rappenau**

Heinsheimer Straße 22, 74906 Bad Rappenau  
[www.verbundschule-badrappenau.de](http://www.verbundschule-badrappenau.de)

### **Selma-Rosenfeld-Realschule**

Berliner Ring 22, 75031 Eppingen  
<https://www.selma-rs.de/index.html>

### **Horneckschule**

Grund- u. Hauptschule mit Werkrealschule und Realschule  
Panoramastraße 22, 74831 Gundelsheim  
[www.horneckschule.de](http://www.horneckschule.de)

### **Realschule Güglingen**

Wilhelm-Arnold-Platz 1, 74363 Güglingen  
[www.rs-gueglingen.de](http://www.rs-gueglingen.de)

### **Steinbeis-Realschule Ilsfeld**

Bollwerkstraße 9, 74360 Ilsfeld  
[www.realschule-ilsfeld.de](http://www.realschule-ilsfeld.de)

### **Hölderlin-Realschule**

Hölderlinstraße 37, 74348 Lauffen a. N.  
[www.hrs-lauffen.de](http://www.hrs-lauffen.de)

### **Jagsttal-Schulverbund Möckmühl**

Schubertstraße 11, 74219 Möckmühl  
[www.jsv-moeckmuehl.de](http://www.jsv-moeckmuehl.de)

### **Hermann-Greiner-Realschule**

Steinachstraße 70, 74172 Neckarsulm  
[www.hgr-nsu.de](http://www.hgr-nsu.de)

### **Franz-Binder-Verbundschule**

Karlstraße 5, 74172 Neckarsulm  
<https://franz-binder-vbs.de>

### **Helmbundschule**

مدرسة متعددة المسارات: Realschule و Werkrealschule  
Gymnasiumstraße 16, 74196 Neuenstadt  
[www.helmbundschule.de](http://www.helmbundschule.de)

### **Realschule Obersulm**

Pestalozzistraße 37, 74182 Obersulm  
<https://www.realschule-obersulm.de>

### **Leintal-Gemeinschaftsschule u. Realschule**

Falltorstraße 18, 74193 Schwaigern  
[www.leintalschule.de](http://www.leintalschule.de)

### **Weibertreuschule Weinsberg**

مدرسة متعددة المسارات: Realschule و Werkrealschule  
Rossäckerstraße 13, 74189 Weinsberg  
<https://www.weibertreuschule.de>

## Gymnasium 2.4

تبدأ allgemeinbildende Gymnasium بالصف الخامس وتستمر من ثماني إلى تسع سنوات. وتهدف إلى الحصول على شهادة الـ Abitur (allgemeine Hochschulreife). العديد من مدارس Gymnasium لديها تخصصات مختلفة، مثل التخصصات العلمية أو اللغوية.

في Gymnasium تدرس مجموعة واسعة من المواد بمستوى عالٍ، مع إلزامية تعلم لغتين أجنبيتين كحد أدنى. وللننجح في Gymnasium يحتاج التلاميذ إلى استعداد عالٍ للتعلم، وحافز قوي، فضلاً عن القدرة على تحمل ضغوط الأداء الدراسي.

### الشهادات

- ◀ بعد الصف الـ 9 :Hauptschulabschluss
- ◀ بعد الصف الـ 10 :Realschulabschluss
- ◀ بعد الصف الـ 13/12 :Abitur

### ما الخطوات التالية؟

- ◀ القبول في الدراسة الجامعية (Studium)
  - ◀ بدء تدريب مهني
  - ◀ السنة الاجتماعية التطوعية (FSJ)/(السنة البيئية التطوعية (FÖJ)
- إضافة إلى مدارس Gymnasium، تُحضر كذلك مدارس Berufliche Gymnasien للحصول على الـ Abitur (طالع الفصل 3.3).

## مدارس Gymnasium في مقاطعة هايلبرون

**Friedrich-von-Alberti-Gymnasium**  
Hohe Straße 30, 74177 Bad Friedrichshall  
[/https://www.fvag.net](https://www.fvag.net)

**Hohenstaufen-Gymnasium**  
Schulstraße 23, 74206 Bad Wimpfen  
[www.hohenstaufen-gymnasium.de](http://www.hohenstaufen-gymnasium.de)

**Herzog-Christoph-Gymnasium**  
Dammstraße 20, 71717 Beilstein  
[/https://www.hcgbeilstein.de](https://www.hcgbeilstein.de)

**Zabergäu-Gymnasium**  
Hirnerweg 15, 74336 Brackenheim  
[www.zagy.de](http://www.zagy.de)

**Hölderlin-Gymnasium**  
Charlottenstraße 87, 74348 Lauffen a. N.  
[/https://hoegy-lauffen.de](https://hoegy-lauffen.de)

**Jagsttal-Gymnasium Möckmühl**  
Lehlestraße 9, 74219 Möckmühl  
[www.jtg-moeckmuehl.de](http://www.jtg-moeckmuehl.de)

**Albert-Schweitzer-Gymnasium**  
Gymnasiumstraße 6, 74172 Neckarsulm  
[/https://www.asgnsu.de](https://www.asgnsu.de)

**Eduard-Mörike-Gymnasium**  
Gymnasiumstraße 14 74196 Neuenstadt am Kocher  
[/https://www.emg-neuenstadt.de](https://www.emg-neuenstadt.de)

**Justinus-Kerner-Gymnasium**  
Rossäckerstraße 11, 74189 Weinsberg  
[www.jkg-weinsberg.de](http://www.jkg-weinsberg.de)

## 2.5 مراكز التعليم والإرشاد التربوي الخاصة (SBBZ)

بالنسبة للتلاميذ الذين لديهم صعوبات خاصة أو إعاقات أساسية أو يحتاجون دعماً خاصاً، قد يكون SBBZ (مركز التعليم والإرشاد التربوي الخاص) خياراً مناسباً. ينصب تركيز مراكز SBBZ على مجالات مختلفة:

- » التطوير العقلي
- » التطور العاطفي والاجتماعي
- » النمو البدني والحركي
- » اللغة
- » التعلم
- » السمع
- » الرؤية

يُكَيَّفُ التعليم في مراكز SBBZ على الصعوبات التي يعاني منها الطفل. مع توفير دعم وعلاج متخصص إضافي. غير أن هذه المدارس لا توفر *Vorbereitungsklasse* (فصل تحضيرية) لتعلم الألمانية.

### هل يحتاج طفلك إلى دعم خاص؟

- » هل حصل طفلك بالفعل في بلد الأصل على دعم خاص من قبل أو هل لديه مشكلات خاصة؟ يرجى ذكر ذلك عند التسجيل في المدرسة وإحضار أي تقارير طبية أو وثائق متاحة.
- » هل طفلك ملتحقاً بالفعل بمدرسة عادية وتعتقد أنه بحاجة إلى دعم خاص؟ يُرجى التحدث مع معلم الفصل. وبالتعاون مع المدرسة يمكن تقديم طلب لإجراء تقييم تربوي خاص. إلا أن الأمر قد يطول عدة أشهر حتى يتم التشخيص.

بمجرد أن يثبت "الحق في الحصول على تعليم تربوي خاص"، يمكنك الاختيار بين تعليم شامل في مدرسة عامة أو الالتحاق بـ SBBZ (مركز تعليم وإرشاد تربوي خاص). يُرجى ملاحظة أن ليس كل مدرسة عامة توفر تعليماً شاملًا في جميع الصفوف، ولذلك قد يضطر طفلك لتعديل المدرسة.

### معلومات إضافية

يُقدّم Staatliche Schulamt Heilbronn (مكتب التعليم الحكومي في هايلبرون) المشورة بشأن الاستفسارات والصعوبات المتعلقة بموضوع الاحتياج التعليمي الخاص.

#### التربية الخاصة ومكتب دعم الاندماج:

مديرة مكتب التعليم Britta Lorenz  
(إدارة مكتب دعم الاندماج)  
[Britta.Lorenz@ssa-hn.kv.bwl.de](mailto:Britta.Lorenz@ssa-hn.kv.bwl.de)

السيدة Susanne Götze-Mattmüller  
[Susanne.Goetze-Mattmueller@ssa-hn.kv.bwl.de](mailto:Susanne.Goetze-Mattmueller@ssa-hn.kv.bwl.de)  
الهاتف 07131 6437714

Staatliches Schulamt Heilbronn  
Rollwagstraße 14, 74072 Heilbronn  
الهاتف: 07131 6437711  
[www.schulamt-heilbronn.de](http://www.schulamt-heilbronn.de)

## مراكز SBBZ في دائرة هايلبرون

### **Bethesda-Schule**

Wilhelmstraße 12, 74177 Bad Friedrichshall

[www.bethesda-schule.de](http://www.bethesda-schule.de)

### **Albert-Schweizer-Schule**

Wagnerstraße 7, 74906 Bad Rappenau

[www.sbbz-badrappenau.de](http://www.sbbz-badrappenau.de)

### **Henry-Miller-Schule**

Am Schulzentrum 8, 74336 Brackenheim

[www.henry-miller-schule.de](http://www.henry-miller-schule.de)

### **Christian-Heinrich-Zeller-Schule**

Hagstraße 15, 75031 Eppingen

[www.djhn.de/unsere-angebote/schulen/christian-heinrich-zeller-schule.html](http://www.djhn.de/unsere-angebote/schulen/christian-heinrich-zeller-schule.html)

### **Kraichgauschule**

Schulstraße 3, 75031 Eppingen

[www.kraichgauschule-eppingen.de](http://www.kraichgauschule-eppingen.de)

### **Freie Johannesschulen**

Seeäckerstraße 3, 74223 Flein

[www.johannesschulen-flein.de](http://www.johannesschulen-flein.de)

### **SBBZ Ilsfeld**

Bollwerkstraße 9, 74360 Ilsfeld

[www.ilsfeld.de/website/de/kultur-bildung/schulen/sbbz](http://www.ilsfeld.de/website/de/kultur-bildung/schulen/sbbz)

### **Erich-Kästner-Schule**

Herdegenstraße 17, 74348 Lauffen a. N.

[www.eks-lauffen.de](http://www.eks-lauffen.de)

### **Kaywaldschule**

Charlottenstraße 9, 74348 Lauffen a. N.

[www.kaywaldschule.de](http://www.kaywaldschule.de)

### **Ev. Stiftung Lichtenstern Privates SBBZ**

Im Klosterhof 10, 74245 Löwenstein

<https://www.lichtenstern.de/>

### **Astrid-Lindgren-Schule**

Danziger Straße 40, 74172 Neckarsulm

[www.als-nsu.de](http://www.als-nsu.de)

### **Pestalozzi-Schule Neckarsulm**

Frankenweg 1, 74172 Neckarsulm

[www.pestalozzischule-neckarsulm.de](http://www.pestalozzischule-neckarsulm.de)

### **Lindenschule SBBZ**

Öhringer Straße 12, 74196 Neuenstadt

[www.lindenschule-foerderschule-neuenstadt.de](http://www.lindenschule-foerderschule-neuenstadt.de)

### **Käthe-Kollwitz-Schule**

Heilbronner Straße 66, 74182 Obersulm

<https://kks-oberkulm.de/de/>

### **Sonnenbergschule SBBZ**

Weststraße 4–6, 74193 Schwaigern

<https://www.sonnenberg-sbbz.de/>

### **Feinauschule**

Schulstraße 3, 74259 Widdern

[www.feinauschule.de](http://www.feinauschule.de)

## المفوضة المحلية لشؤون ذوي الإعاقة

يمكنك أيضًا التواصل مع المفوضة المحلية لشؤون ذوي الإعاقة في حال واجهتك مشاكل. فهي تقدم المشورة للأشخاص ذوي الإعاقة وذويهم بشكل فردي ومستقل.

<https://www.landkreis-heilbronn.de/kommunale-behindertenbeauftragte> 

## 3 العروض المدرسية للأراهقين من عمر 15 عاماً



الراهقون القادمون إلى ألمانيا بعمر 15 سنة أو أكبر يخضعون غالباً لـالزامية التعليم حتى بلوغ 18 سنة. توفر لهم مسارات تعليمية عديدة في beruflichen Schulen (المدارس المهنية)، سواءً العامة أم الخاصة غالباً يكون الالتحاق بها مجانياً.

تُوجَد هذه المدارس في هاليلرون أو نيكارسولم (طالع النظرة العامة في الفصل 3.4). يُسْتَقْلُ التلاميذ من مقاطعة هاليلرون عادة الحافلة والقطار لمدة ساعة أو أكثر حتى يصلوا إلى مدارسهم. ويعتبر هذا أمراً طبيعياً للجميع.

**بدء الدراسة في الـ beruflichen Schulen:** لا يرتاد عادة المراهقون القادمون إلى ألمانيا في عمر 15 عامًا فأكثر - بسبب أعمارهم- إحدى مدارس الـ **weiterführende Schule** (مثلاً **Hauptschule** أو **Realschule** أو **Gemeinschaftsschule** أو **Gymnasium**). ونظراً لقصر الفترة المتبقية حتى التخرج، فإنهم غالباً لا يكتسبون ما يكفي من اللغة الألمانية لكي يتمكنوا من اجتياز امتحانات المواد الدراسية. لذلك لا يُقبل المراهقون القادمون إلى ألمانيا الذين تنتهي أعمارهم 15 عامًا في مدرسة **Gymnasium** إلا في حالات استثنائية، لأن يكونوا متقدرين للغة الألمانية.

**الشهادات المدرسية:** يستطيع الطالب في المدارس المهنية (beruflichen Schulen)، عند تحقيق نتائج جيدة وتقدم دراسي ملائم، الحصول على جميع الشهادات المدرسية. تُوجد مدارس Berufsgymnasien (ثانوية مهنية) تضم تخصصات مختلفة، تُحضر للحصول على الـ Abitur خلال ثلاثة سنوات - بشرط الحصول على mittlerer Abschluss (شهادة متوسطة) ومعرفة كافية باللغة الألمانية (طالع الفصل 3.2).

**التركيز على تعلم اللغة الألمانية:** قد تتأخر المسيرة التعليمية للمرأهقين عاماً إلى عامين، بسبب ضرورة تعلم اللغة. لذلك من المهم جداً للمرأهقين تعلم الألمانية بسرعة وبصورة مستهدفة، لتحقيق أقصى استفادة من الوقت حتى نهاية فترة التعليم الإلزامي.

**المسارات التعليمية الفردية:** تناح للمرأهقين إمكانيات مختلفة تبعاً لعمرهم، ومسيرتهم الدراسية السابقة، والشهادات التي حصلوا عليها في بلادهم. وتلعب رغبة المرأةهقين في التحصيل العلمي والحاافز لديهم وقدرتهم على الانجاز دوراً كبيراً في هذا الشأن. في بعض الحالات يكون ارتياح Jugendintegrationskurs (دوره اندماج الشباب) خياراً مفيداً، خاصة إذا أمكن الاعتراف بالشهادات من بلدتهم الأصلي (طالع الفصل 4.1). تقدّم خدمة Jugendmigrationsberatung (استشار هجرة الشباب) المشورة بشأن القضايا الفردية (طالع الفصل 9).

◀ **عروض تعليمية للجميع:** حتى المراهقين ذوي المسيرة التعليمية المقطعة، تتوفر لهم برامج تعليمية مناسبة. إلا أن تطورهم الفردي يعتمد بشكل كبير على الدافع لديهم ومدى استعدادهم لتعلم الألمانية والاستفادة المستمرة من العروض التعليمية. وإذا تعدّر عليهم هذا الأمر، فإنهم يتمتعون بفرصة بدء العمل في سوق العمل عند بلوغهم سن 18 عاماً بصفتهم عمال مساعدين. ويمكنهم فيما بعد -في حالات فردية- الاستفادة من برامج التدريب اللاحق أثناء العمل. وتقوم Agentur für Arbeit (وكالة العمل) بتقديم المشورة الازمة في هذا الصدد (طالع الفصل 9).

◀ **نهاية التعليم الإلزامي عند 18 عاماً:** بالنسبة للطلاب البالغين الذين يمتلكون معرفة محدودة باللغة الألمانية، لا تتوفر سوى أماكن محدودة في المسارات التعليمية الأخرى لدى beruflichen Schulen (المدارس المهنية) ويمكنهم التواصل مع Agentur für Arbeit (وكالة العمل) أو Jobcenter (مركز التوظيف) (في حالة الحصول على إعانة المواطنين) من أجل متابعة العروض التعليمية الأخرى بهدف الحصول على شهادات دراسية. ويطلب ذلك عادةً امتلاك دوافع كبيرة، نظراً لمحدودية المقادع المتاحة. وكلما ارتفع مستوى إتقان اللغة الألمانية، ازدادت فرص التعليم وتنوعت البرامج الدراسية المتاحة. فضلاً عن ذلك، تتاح للبالغين أيضاً إمكانية استكمال الشهادات الدراسية إلى جانب عملهم المهني (طالع الفصل 5).

◀ تُتيح كذلك Agentur für Arbeit برامجاً تعليمية للأشخاص الراغبين من تزيد أعمارهم عن 25 عاماً، والتي قد تؤهلهم للحصول على مؤهلات مهنية.

### 3.1 ارتياز VABO كبداية

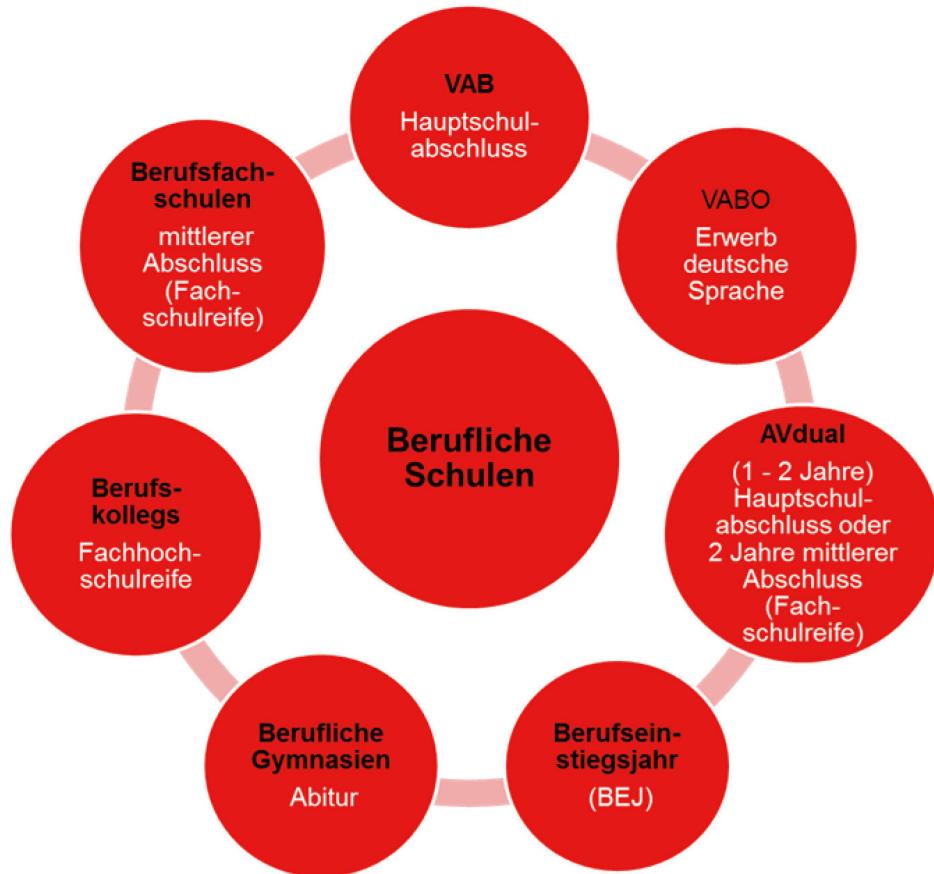
يبدأ المراهقون الوافدون حديثاً عادةً ببداية من عمر 15 عاماً، ومن ليست لديهم معرفة أو لديهم معرفة محدودة باللغة الألمانية، في صف اكتساب اللغة (VABO). يشير اختصار Vorbereitungsjahr Arbeit/Beruf إلى "mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen على تعلم اللغة الألمانية). ويتعلم المراهقون خلال هذا البرنامج اللغة الألمانية في غضون عام إلى عامين. الهدف من السنة الأولى في VABO هو بلوغ مستوى A2 في اللغة، وفي السنة الثانية يمكن الوصول إلى مستوى B2. كما يتم تدريس مادتي الرياضيات واللغة الإنجليزية.

تبعاً لما اكتسبه المراهقون من مهارات اللغة الألمانية في VABO، يمكنهم الالتحاق بمسارات تعليمية أخرى في berufliche Schule بهدف الحصول على شهادة مدرسية حتى نهاية إلزامية التعليم عند سن 18 عاماً، والاستعداد لسوق العمل. ويتحقق الكثيرون بعد ذلك ببرنامج AV Dual (التحضير للتدريب المهني المزدوج) (طالع الفصل 3.2). كما يمكن -حال الرغبة في ذلك- بدء تدريب مهني عند بلوغ المستوى اللغوي B2. وتحتاج أيضاً أنواع معينة من التدريبات المهنية مع دعم لغوي، تتطلب مهارات لغوية أقل. وتقديم Agentur für Arbeit المشورة في هذا الشأن (بيانات الاتصال طالع الفصل 9).

في نهاية VABO، تقدم عادةً مشورة لكل تلميذ فردي لتحديد كيفية متابعة مسيرتهم التعليمية. كما تقدم كذلك خدمة Jugendmigrationsberatung المشورة والتوجيه (العنوانين، طالع الفصل 9). يتعين على المراهقين الاستفادة بفاعلية من جميع عروض المشورة المتاحة لضمان فرصهم التعليمية والمهنية.

## 3.2 عرض تعليمية إضافية في beruflichen Schulen

تقديم المدارس المهنية (beruflichen Schulen) في منطقة هايلبرون خيارات متنوعة للحصول على شهادات دراسية ومؤهلات إضافية:



### التحضير للتدريب المهني المزدوج (AVdual)



AVdual هو برنامج مدته عام واحد، يتضمن تعليمًا عامًا وتدريبًا عمليًا متخصصًا، إضافة إلى تدريبات عملية تستمر عدة أسابيع في الشركات. يستهدف البرنامج بالأساس المراهقين الذين يسعون للحصول على درسية أفضل مما يملكون حالياً. يركز البرنامج على التعلم الفردي الموجه، مع تقديم الدعم من قبل مرافقي التعلم.

المسارات بعد إنتهاء الـ AVdual:

◀ بدء التدريب المهني أو الانخراط في برنامج التأهيل الأولي (EQ، طالع الفصل 6.1)

◀ مواصلة التأهيل لدى إحدى المدارس المهنية المتخصصة (Berufsfachschule) للحصول على شهادة Mittlerer Abschluss

## سنة البداية المهنية (BEJ)

تقام سنة Berufseinstiegsjahr (مدرسة مهنية) في Berufsschule (مدرسة مهنية) بدوام كامل، و تستكمل بتدريب عملي في إحدى الشركات. و يشترط للالتحاق بها توفر شهادة **Hauptschulabschluss**. بالإضافة إلى مواد الرياضيات واللغة الألمانية واللغة الإنجليزية، يتم تدريس محتويات نظرية و عملية متخصصة.

المسارات بعد إنتهاء الـ BEJ:

- ﴿ بدء تدريب مهني
  - ﴿ مواصلة التأهيل لدى إحدى مدارس Berufsfachschule للحصول على شهادة **Fachschulreife** (ما يعادل شهادة **Realschulabschluss**).
- يمكن الحصول على معلومات حول BEJ، وإجراءات القبول مباشرة من المدارس المهنية (Berufsschulen) (طالع الفصل 3.4).

## Berufsfachschule



تنتمي الـ Berufsfachschulen إلى منظومة المدارس المهنية (Berufsschulen). وهي تتيح الفرصة للحصول على تدريب مهني مدرسي بدوام كامل. كما يمكن من خلالها الحصول على **Mittlerer Bildungsabschluss**.

إن البرامج المتاحة في منطقة هايلبرون متنوعة للغاية، وتشمل تخصصات تقنية وتجارية وتربية اجتماعية:

- ﴿ مدارس Berufsfachschulen للتعليم الأساسي/التحضير المهني (من عام إلى عامين)
- ﴿ مدارس Berufsfachschulen للحصول على شهادة التعليم المتوسط **Fachschulreife** ("mittlerer Bildungsabschluss")
- ﴿ مدارس Berufsfachschulen للحصول على مؤهل مهني (من عام إلى ثلاثة أعوام)
- ﴿ مدرسة Berufsaufbauschule (المدة عام للحصول على **Fachschulreife**)

تتوفر مزيد من المعلومات حول هذه الشهادات لدى كل مدرسة مهنية على حدة (للعنوانين طالع الفصل 3.4).

إن الالتحاق بالـ **Berufskolleg** (المعهد المهني) يتطلب الحصول مسبقاً على **Mittlerer Bildungsabschluss** (شهادة الـ **Realschulabschluss**). ويهدف ذلك إلى الحصول على تدريب مهني مدرسي خلال عامين إلى ثلاثة أعوام. ويمكن أحياناً الحصول على **Fachhochschulreife** (شهادة تأهيل للدراسة بالجامعات التطبيقية). هناك مجموعة واسعة من المسارات التعليمية التي تركز على التخصصات التقنية أو التجارية أو اللغات الأجنبية أو الاقتصاد المنزلي/الشؤون الاجتماعية/شؤون الرعاية. تجد المزيد من المعلومات التفصيلية حول هذه المسارات من خلال النظرة العامة على المدارس المهنية في الفصل 3.4.

## Berufliche Gymnasien 3.3

تقديم مدارس الـ **Berufliche Gymnasien** وكذلك الـ **Aufbaugymnasien** (الثانوية التكميلية) فرصة الحصول على الـ **Abitur** (وبالتالي **Allgemeine Hochschulreife**) خلال ثلاث سنوات دراسية. وتخالف هذه المدارس عن مدارس الـ **Gymnasien** العامة بتركيزها على جانب مهني معين، منها على سبيل المثال

- ◀ الاقتصاد
- ◀ التكنولوجيا
- ◀ علوم التغذية
- ◀ علوم الاجتماع
- ◀ الصحة والرعاية

يشترط للقبول الحصول على **Mittlerer Bildungsabschluss**، بالإضافة إلى معدل درجات محدد في العادة. يمكن -وفقاً لشروط معينة- الاعتراف بشهادة مدرسيّة أجنبية باعتبارها تعادل **Mittlerer Bildungsabschluss** (طالع الفصل 4.1). كما تُوجد أيضاً قيود مرتبطة بالعمر. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول شروط القبول، مباشرة لدى المدارس أو عبر موقعها الإلكتروني (طالع النظرة العامة في الفصل 3.4).

## 3.4 مدارس الـ **Berufliche Schulen** والـ **Aufbaugymnasien** والـ **Berufsgymnasien**



تقديم الـ **Berufliche Schulen** (المدارس المهنية) في منطقة هايلبرون مجموعة متنوعة من المسارات التعليمية (طالع الفصل 3.2).

يتضمن الملخص التالي أيضاً مدارس الـ **Berufliche Gymnasien**، متى ما كانت تابعة لإحدى المدارس المهنية. كما سترد لاحقاً مدارس الـ **Aufbaugymnasien**.

## مدارس الـ **Berufsgymnasien** (المدارس المهنية) والـ **Berufliche Schulen** (المهنية)

### **Peter-Bruckmann-Schule**

(الثانوية العامة المتخصصة في العلوم الاجتماعية)  
الشخص: الصحة

Alfred-Finkbeiner-Straße 2, 74072 Heilbronn  
[www.pbs-hn.de](http://www.pbs-hn.de)

### **Andreas-Schneider-Schule**

(الثانوية العامة المتخصصة في العلوم الاقتصادية)  
الشخص: الاقتصاد  
Längelter Straße 106, 74080 Heilbronn  
[www.ass-hn.de](http://www.ass-hn.de)

### **Christiane-Herzog-Schule**

(الثانوية العامة المتخصصة في علوم التغذية)  
الشخص: علم التغذية والكيمياء  
(الثانوية العامة المتخصصة في التكنولوجيا الحيوية)  
الشخص: التكنولوجيا الحيوية  
(الثانوية العامة المتخصصة في العلوم الاجتماعية والصحية)  
الشخص: العلوم التربوية وعلم النفس  
Längelterstraße 106, 74080 Heilbronn  
[www.chs-hn.de](http://www.chs-hn.de)

### **Christian-Schmidt-Schule**

(الثانوية التقنية)  
Technisches Gymnasium  
الشخص: التكنولوجيا والإدارة والتكنولوجيا البيئية  
Odenwaldstraße 5, 74172 Neckarsulm  
[www.css-nsu.de](http://www.css-nsu.de)

### **Johann-Jakob-Widmann-Schule**

(الثانوية التقنية)  
Technisches Gymnasium  
الشخص: التكنولوجيا البيئية  
Sichererstraße 17, 74076 Heilbronn  
[www.widmannschule.de](http://www.widmannschule.de)

### **Wilhelm-Maybach-Schule**

(الثانوية التقنية)  
Technisches Gymnasium  
الشخص: الميكانيك، وتكنولوجيا التصميم والإعلام، وتكنولوجيا المعلومات،  
والتكنولوجيا والإدارة  
Sichererstraße 17, 74076 Heilbronn  
[www.wms-hn.de](http://www.wms-hn.de)

### **Akademie für Kommunikation Heilbronn**

(الثانوية التقنية)  
Technisches Gymnasium  
الشخص: تكنولوجيا التصميم والإعلام  
Wirtschaftsgymnasium  
الشخص: القانون والتسويق والإعلان / تنظيم الفعاليات  
Frankfurter Straße 81–85, 74072 Heilbronn  
[www.akademie-bw.de](http://www.akademie-bw.de)

### **Gustav-von-Schmoller-Schule**

(الثانوية العامة المتخصصة في الاقتصاد)  
الشخص: الاقتصاد والشؤون المالية والاقتصاد الدولي  
Frankfurter Straße 63, 74072 Heilbronn  
<https://www.gvss-hn.net>

### **Kolping-Bildungszentrum Heilbronn**

(الثانوية العامة المتخصصة في العلوم الاجتماعية)  
الشخص: التربية وعلم النفس  
Kilianstraße 11, 74072 Heilbronn  
[www.sg.kolping-bildung-hn.de](http://www.sg.kolping-bildung-hn.de)

**Berufsfachschule am Sülmertor USS impuls**

الخصصات: الاقتصاد والإدارة والرعاية وتكنولوجيا الأخشاب والتغذية والاقتصاد المنزلي  
Weipertstraße 17, 74076 Heilbronn  
[www.bas-hn.de](http://www.bas-hn.de)

**Diakonisches Institut für soziale Berufe, Altenpflege und Altenpflegehilfe**

Fritz-Haber-Straße 34/1, 74081 Heilbronn-Sontheim  
[aps-heilbronn@diakonisches-institut.de](mailto:aps-heilbronn@diakonisches-institut.de)  
[www.diakonisches-institut.de](http://www.diakonisches-institut.de)

**Gustav-Werner-Schule**

الخصصات: الاقتصاد المنزلي وتكنولوجيا الأخشاب والمعادن  
Holzstraße 5, 74072 Heilbronn  
[gustav-werner-schule@djhn.de](mailto:gustav-werner-schule@djhn.de)  
[www.djhn.de/unseren-angebote/schulen/gustav-werner-schule.html](http://www.djhn.de/unseren-angebote/schulen/gustav-werner-schule.html)

**IB Bildungszentrum**

الخصصات: التغذية والاقتصاد المنزلي وتكنولوجيا المعادن وتكنولوجيا الأخشاب  
Knorrstraße 8, 74074 Heilbronn  
[www.ib-heilbronn.de](http://www.ib-heilbronn.de)

**Kolping Bildungswerk**

الخصصات: الاقتصاد والشؤون الاجتماعية والتصميم  
Bahnhofstraße 8, 74072 Heilbronn  
[www.kolping-bildungswerk.de](http://www.kolping-bildungswerk.de)

**Pflegeakademie USS impuls**

الخصصات: رعاية المسنين والمساعدة في رعاية المسنين  
Etzelstraße 34, 74076 Heilbronn  
[/https://uss-schulen.de/pflegeakademie](https://uss-schulen.de/pflegeakademie)

**Susanne Finkbeiner Schule**

الخصصات: تكنولوجيا المعادن، ولوجستيات التخزين، والتجارة والبيع، والفنقة  
Hans-Rießer-Straße 7, 74076 Heilbronn  
[www.sfs.bildungspark.de](http://www.sfs.bildungspark.de)

**Richard-von-Weizsäcker-Schule Öhringen**

(الثانوية العامة المتخصصة في العلوم الاجتماعية) Sozialwissenschaftliches Gymnasium  
الخصصات: التربية وعلم النفس  
(الثانوية العامة المتخصصة في علوم الزراعة) Agrarwissenschaftliches Gymnasium  
الخصصات: العلوم الزراعية والبيولوجيا والكيمياء الحيوية  
Am Maßholderbach 2, 74613 Öhringen  
[www.rws-oehringen.de](http://www.rws-oehringen.de)

## مدارس الـ **Aufbaugymnasien** (الثانوية التكميلية)

**Aufbaugymnasium des Katholischen Freien Bildungszentrums St. Kilian**  
John-F.-Kennedy-Straße 21, 74074 Heilbronn  
[www.bz-stkilian.de](http://www.bz-stkilian.de)

**Aufbaugymnasium des Evangelischen Paul-Distelbarth-Gymnasiums**  
Mühlrainstraße 51, 74182 Obersulm  
[www.pdg-etersulm.de](http://www.pdg-etersulm.de)

# 4 الاعتراف بالشهادات التعليمية الأجنبية

## 4.1 الاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية

يمكن الاعتراف في بعض الأحيان بالشهادات المدرسية التي تم الحصول عليها من خارج ألمانيا. ويُعد هذا الأمر مفيداً لكل من يسعى إلى الحصول على شهادة دراسية أعلى، أو الالتحاق بتدريب مهني، أو عمل، أو دراسة جامعية في ألمانيا.

### **Zeugnisanerkennungsstelle Regierungspräsidium Stuttgart** (مركز الاعتراف بالشهادات التابع للمجلس الحكومي الإقليمي في شتوتغارت)

الجهة المسؤولة عن الاعتراف بالشهادات المدرسية الأجنبية في بادن-فورتمبيرغ هي مركز **Zeugnisanerkennungsstelle** التابع للمجلس الحكومي الإقليمي في شتوتغارت. يُعادل هذا المركز الشهادات المدرسية التي تم الحصول عليها من الخارج مع الشهادات التعليمية في بادن-فورتمبيرغ (مثلاً Fachhochschulreife، Realschulabschluss/Fachschulreife، und Hauptschulabschluss (Hochschulreife

نظرًا لطول فترات الانتظار، يرجى تقديم طلبك في أقرب وقت ممكن. ويُطلب الأمر عادة تقديم نسخ رسمية مصدقة من شهاداتك. ويمكنك الحصول على هذه النسخ المصدقة عليها مقابل دفع رسوم في **Rathaus** (دار البلدية)، وأحياناً من خلال المترجمين الفوريين/التحريريين المعتمدين من الدولة أو في مكاتب الكنيسة المحلية أو لدى المؤتمنين.

إذا كان الاعتراف بالشهادة ضرورياً للبحث عن عمل أو تدريب مهني، فيتعين التوأصل مع **Agentur für Arbeit** أو مع **Jobcenter** (إذا كنت عميلاً لدى Jobcenter) قبل تقديم الطلب. في بعض الحالات الفردية، يتم تعطية تكاليف إجراءات الاعتراف. لكن يشترط لذلك التوأصل المسبق مع الجهة المختصة.

لمزيد من المعلومات حول تقديم الطلب: [/https://rp.baden-wuerttemberg.de/rps](https://rp.baden-wuerttemberg.de/rps)  
Über uns > Abteilungen > Abteilung 7 - Schule und Bildung > Zeugnisanerkennungsstelle

## 4.2 الاعتراف بمؤهل الالتحاق بالجامعة (Abitur/شهادة الثانوية العامة)

عادةً تكون مؤهلات الالتحاق بالجامعة للمتقدمين من دول الاتحاد الأوروبي (EU) والمنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR: آيسلندا، ليختنشتاين، النرويج) وكذلك سويسرا، كافية للدراسة الجامعية في ألمانيا. أما بالنسبة للدول خارج الاتحاد الأوروبي (ما يُعرف بالدول الثالثة)، فهناك لوائح خاصة (الشروط القبول الجامعي طالع الفصل 7.1).

### نظام المعلومات أنابين (Anabin)

يُوفر نظام المعلومات أنابين (Anabin) توجيهًا أوليًا غير ملزم:

[https://anabin.kmk.org/no\\_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land\\_gewaehlt](https://anabin.kmk.org/no_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land_gewaehlt)

### إمكانية الالتحاق من خلال المؤهلات المهنية

إلى جانب الشهادات المدرسية، يمكن للمؤهلات المهنية أيضًا أن تفتح الطريق للالتحاق بمعهد عالي.

← مزيد من المعلومات:

<https://www.studieren-in-bw.de/vor-dem-studium/bewerben-und-/hochschulzulassung/hochschulzugang>

## 5 استدراك المؤهلات التعليمية

يُوفر "المسار التعليمي الثاني (zweiten Bildungsweg)" للبالغين فرصاً إضافية لاستدراك المؤهلات التعليمية بالتوافق مع مزاولة العمل أو الالتزامات الأسرية وكذلك خلال مرحلة الاندماج. وهذه العروض غالباً تكون مدفوعة الأجر، وتستلزم مستوى معيناً من الدوافع والالتزام.

### Hauptschulabschluss 5.1



بالإضافة إلى المؤسستين المذكورتين فيما يلي، يمكن الحصول على Hauptschulabschluss أيضاً في مدرسة Abendgymnasium Heilbronn (مدرسة الثانوية العامة المسائية في هايلبرون) (طالع الفصل 5.3).

#### Hauptschulfremdenprüfung (امتحان خارجي لمعادلة الشهادة الأساسية)

يُقدم VHS Heilbronn (مركز تعليم الكبار في هايلبرون) سنوياً دورة للبالغين للتحضير لامتحان

Hauptschulfremdenprüfung. يركز التعليم في هذه الدورة على اللغة الألمانية ومادة الرياضيات. ويشترط اجتياز مستوى B2 في اللغة الألمانية، كما يفضل أن يكون لدى المتقدم خبرة دراسية سابقة تتراوح بين ست وسبعين سنة. تتطلب الدورة رسوماً. يمكن في ظروف معينة الحصول على قسيمة تعليمية Jobcenter في مقاطعة هايلبرون (العملاء مركز التوظيف) أو من Agentur für Arbeit في هايلبرون.

◀ مزيد من المعلومات:

<https://www.vhs-heilbronn.de/programm/schulische-bildung/schulabschluss>

◀ لمزيد من المعلومات حول الامتحان الخارجي لمعادلة الشهادة:

[/https://hn.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Themen/Schulfremdenpruefung+Hauptschul-+und+Werkrealschulabschluss](https://hn.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Themen/Schulfremdenpruefung+Hauptschul-+und+Werkrealschulabschluss)

◀ مزيد من المعلومات:

[/https://km.baden-wuerttemberg.de/de/schule/hauptschule/werkrealschule/schulfremdenpruefung](https://km.baden-wuerttemberg.de/de/schule/hauptschule/werkrealschule/schulfremdenpruefung)

#### التدابير التعليمية للتحضير للمهنة

#### (BvB - اختصاراً Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme)

التدابير التعليمية للتحضير للمهنة (BvB) التي تُقدم في هايلبرون بدوام كامل من خلال مؤسسة USS التعليمية (طالع العناوين في الفصل 3.4)، تستهدف المراهقين الذين أنهوا بالفعل التعليم المهني الإلزامي، لكن لم يحصلوا بعد على مكان في التدريب المهني. تتضمن هذه التدابير أنشطة منها التوجيه المهني والتدريبات العملية. كما يمكن أيضاً استدراك الحصول على شهادة الـ Hauptschulabschluss. الجهة المسؤولة عن التواصل هي Agentur für Arbeit (طالع العناوين في الفصل 9) أو Jobcenter (إذا كنت عميلاً لدى Jobcenter)

## Realschulabschluss 5.2

بالإضافة إلى مدرسة الإعدادية العامة المسائية في هايلبرون، يمكن أيضاً السعي للحصول على Realschulabschluss (شهادة التعليم المتوسط) من خلال مدرسة Realschule (مدرسة الثانوية العامة المسائية في هايلبرون) (طالع الفصل 5.3).

### مدرسة Abendrealschule Heilbronn

يمكن أن يحصل كل من بلغ 16 عاماً على شهادة Mittlere Reife (Realschulabschluss) خلال 22 شهراً في مدرسة Abendrealschule Heilbronn المعتمدة من الدولة. تقام الحصص مقابل رسوم مخفضة مساءً خلال أيام الأسبوع في هايلبرون (بمعدل 20 ساعة دراسية/ أسبوعياً). تجرى الامتحانات النهائية في Kultusministerium von Heilbronn طبقاً لنظام الامتحانات المعتمد من وزارة الثقافة في بادن-فورتمبيرغ (Baden-Württemberg).

يُشترط إتقان اللغة الألمانية وامتلاك شهادة .Hauptschulabschluss

مزيد من المعلومات: <https://www.abendrealschule-heilbronn.de> ←  
Gildenstr. 28, 74074 Heilbronn (Unterrichtsort: Weststr. 33, 74072 Heilbronn)،  
الهاتف: 07131-251304، البريد الإلكتروني: abendrealschule.heilbronn@t-online.de

لمزيد من المعلومات حول الامتحان الخارجي لمعادلة شهادة Realschulabschluss ←  
[/https://hn.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Themen/Schulfremdenpruefung+Realschulabschluss](https://hn.schulamt-bw.de/Lde/Startseite/Themen/Schulfremdenpruefung+Realschulabschluss)

مزيد من المعلومات: <https://km.baden-wuerttemberg.de/de/schule/realschule/schulfremdenpruefung-realschule> ←

## Abitur 5.3

### مدرسة Abendgymnasium Heilbronn

يمكن للبالغين الحصول على عدة شهادات دراسية مؤهلة من خلال مدرسة Abendgymnasium Heilbronn و تستهدف هذه المدرسة كل من لا يملك شهادة مدرسية أو شهادة تعليم أساسى (Hauptschulabschluss) أو شهادة تعليم متوسط (Mittlerer Bildungsabschluss) أو شهادة تأهيل للدراسة بالجامعات التطبيقية (Fachhochschulreife).

وفقاً للمؤهل التعليمي السابق، يمكن الحصول على Mittlerer Bildungsabschluss خلال سنتين، أما Fachhochschulreife فتستغرق سنتين إلى ثلاثة، في حين تستغرق شهادة Abitur سنتين أو ثلاثة سنوات أو أربع سنوات. تُجرى الحصص في مساء أربعة أيام من كل أسبوع.

فضلاً عن إتقان اللغة الألمانية، يُشترط تقديم إثبات الحصول على تدريب مهني أو وجود خبرة مهنية، أو مسؤولية إدارة أسرة. كما يمكن الاعتراف بحالة البطالة الحالية أيضاً. يمكن إثبات إتقان اللغة الأجنبية الثانية من خلال اختبار تحديد المستوى أو بالمشاركة في دروس اللغة الفرنسية في مدرسة Abendgymnasium.

مزيد من المعلومات: [sekretariat@kbw-gruppe.de](mailto:sekretariat@kbw-gruppe.de) ←، [www.ag.kbz-hn.de](http://www.ag.kbz-hn.de)  
الهاتف 07131 888 60

# 6 التدريب المهني (Ausbildung)



للحصول على مؤهل مهني، يوجد في ألمانيا نموذج خاص: يُعرف بالتدريب المهني. تستغرق هذا التدريب عادةً من سنتين إلى ثلاث سنوات ونصف.

يمكن تقصير مدة التدريب المهني أو تمديدها أو القيام بها بدوام جزئي وفق شروط معينة.

للحصول على فرصة تدريب المهني، يتوجب على الشخص تقديم طلب مباشر إلى شركة. وإذا أبدى صاحب العمل اهتماماً، تتم دعوة المتقدم لمقابلة توظيف. إذا كان الطرفان راضيين، يمكن حينها إبرام عقد تدريب مهني.

أهم جهات الاتصال في موضوع التدريب المهني هم موظفو الـ *Agentur für Arbeit* أو وسطاء التوظيف في الـ *Jobcenter* (في حال كان المتقدم عميلاً لدى الـ *Jobcenter*). كما تُقْرَمُ الغرفان – غرفة التجارة والصناعة في هايلبرون-فران肯 "Industrie- und Handelskammer Heilbronn-Franken" (اختصاراً *IHK*) "غرفة الحرفة اليدوية في هايلبرون-فران肯 "Handwerkskammer Heilbronn-Franken" (اختصاراً *HWK*) – المشورة والمساعدة في ذلك. وبالتالي يمكن المهتمون بالتدريب المهني من تلقي الدعم والمساندة التي يحتاجون إليها في جميع الأحوال.

تُنظَّم معظم التدريبات المهنية بشكل مزدوج بالتعاون مع شركة أو مؤسسة. يعني ذلك أن المتدربين (*Azubis*) عادةً يقضون أيامًا محددة كل أسبوع

- » في *Berufsschule* (حصص نظرية في مدرسة مهنية)
- » وفي شركة أو مؤسسة (تطبيق عملي)

إلى جانب ذلك، توجد أيضاً برامج للـ *schulische Ausbildung* (التدريب المهني المدرسي) البحث. ويمكن للمتدرب أن يختار من بين حوالي 350 مهنة في مختلف القطاعات.

## معلومات حول المهن

تتوفر عبر الإنترنت مصادر عديدة وموثوقة يمكن من خلالها الحصول على نظرة عامة على برامج التدريب المهني، على سبيل المثال:

- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
- [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)
- [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv)

## مزايا التدريب المهني (Ausbildung)

- إمكانية الحصول على عمل طويل الأمد من خلال التدريب المهني، مع تجنب البطالة
- فرص جيدة للكسب والتطور المهني (توقف أحياناً على المهنة)
- الحصول على راتب تدريب المهني (باستثناء: برامج الـ schulische Ausbildung (التدريب المهني المدرسي) البحث)
- إمكانية مواصلة الدراسة للحصول على مؤهل Meister/Meisterin (مايستر) بعد التدريب المهني (مما يفتح المجال للاستقلالية المهنية)



من خلال التدريب المهني وعدة سنوات من الخبرة العملية، يمكن الحصول كذلك على Fachgebundene Hochschulzugangsberechtigung (مؤهل الالتحاق بالجامعة في تخصص معين)، والحصول على دراسة جامعية في هذا التخصص حتى دون الحصول على الـ Abitur.

## 6.1 شروط التدريب المهني

يمكن أن يناسب التدريب المهني الكثير والكثير من الأشخاص. وتلعب الجوانب التالية دوراً مهماً:

**الإلمام باللغة الألمانية:** يُوصى بمستوى لغة ألمانية لا يقل عن B2 (وفقاً لـ GER "الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات"). في حال ضعف المستوى اللغوي، تبرز مشاكل في دروس المدرسة المهنية وفي الامتحانات. في أثناء العمل في الشركة وحضور الـ Berufsschule (المدرسة المهنية)، لا يتبقى وقت كافٍ لتحسين مستوى اللغة الألمانية بشكل منتظم. إن تعلم اللغة الألمانية بشكل إضافي في المساء وفي عطلة نهاية الأسبوع وفي الإجازات – وإذا لزم الأمر من خلال دورات

لغة مهنية أو دورات المتدربين – يشكل -وفقاً للتجارب السابقة- عبئاً ثقيلاً.

**المؤهل الدراسي:** يشترط عادةً حصول الشخص على شهادة الـ *Hauptschulabschluss* على الأقل لإبرام عقد تدريب مهني، وفي بعض المهن التدريبية قد يتطلب الحصول على مؤهلات أعلى. وفي حال عدم وجود شهادة دراسية، قد تُتّخذ ترتيبات خاصة في بعض الحالات الفردية.

**الحدود العمرية:** لا توجد عادةً حدود عمرية لبدء تدريب مهني. إلا إنه يتطلب على المهندين بالتدريب المهني من تجاوز عمرهم 25 عاماً الاستعلام لدى Agentur für Arbeit أو Jobcenter (في حال كان المتقدم عميلاً لدى الـ Jobcenter) أو لدى الغرف المهنية عن التأهيل الجزئي (TQ). وهذه البرامج، التي تقوم على نظام الوحدات الدراسية، قد تؤدي كذلك إلى الحصول على شهادة مهنية (انظر أدناه).

**دافع التعلم:** المشاركة في حصن الـ Berufsschule، والعمل في شركة أو مؤسسة، وكذلك متطلبات الامتحانات المرحلية والنهائية، كلها تحتاج إلى استعداد دائم للتعلم.

## التأهيل الأولي (التأهيل الأولي للتدريب العملي "EQ-Praktikum")



يمكن للمرأهقين التعرف على مهنة تدريب من خلال التأهيل الأولي (EQ) في شركة أو مؤسسة. يستمر التأهيل الأولي مدة لا تقل عن أربعة أشهر ولا تتجاوز 12 شهراً. إذا كانت النتيجة إيجابية، يتم بعدها توقيع عقد تدريب مهني (Ausbildungsvertrag) مع المراهق.

تبدأ فترة الدعم في أقرب وقت ممكن اعتباراً من 1 أكتوبر من كل عام. يمكن في حالات خاصة بدء هذا الإجراء مبكراً اعتباراً من 1 أغسطس.

يرجى التواصل مع Agentur für Arbeit (المزيد من المعلومات طالع الفصل 6.2) أو Jobcenter (إذا كنت عميلاً).

## التأهيل الجزئي (TQ)

يمكن من خلال التأهيل الجزئي (TQ، اختصاراً Teilqualifikation) للأشخاص الأكبر سناً المتحمسين من تخطي أعمارهم 25 عاماً، منم اكتسبوا مهاراتهم بالممارسة أو المهاجرين ذوي الخبرة المهنية، اكتساب معارف مهنية ضمن نظام الوحدات، بحيث يتمكنون في النهاية من الحصول على Berufsabschluss (شهادة مهنية) عن طريق إجراء اختبار. تستند برامج التأهيل الجزئي (TQ) إلى مهن تدريبية نظامية، وتطبق في المهن التقنية والتجارية وكذلك في مجالات الخدمات المختلفة، مثل قطاع المستودعات أو قطاع الصياغة. تقام بعض برامج التأهيل الجزئي (TQ) أيضاً لدى مؤسسات التعليم. يُقيّم مستشارو Agentur für Arbeit معلومات تفصيلية في هذا الشأن (انظر الفصل 6.2).

## المساعدة في البحث عن فرصة للتدريب المهني

تُقدّم الصفحات الإلكترونية التالية المساعدة في البحث عن فرص متوافرة للتدريب المهني:

البحث عن فرص التدريب المهني عبر Agentur für Arbeit  
[/https://www.arbeitsagentur.de/jobsuche](https://www.arbeitsagentur.de/jobsuche)

إمكانية البحث عن فرص التدريب في Berufsinformationszentrum (BIZ) (مركز المعلومات المهنية، اختصاراً: BIZ):  
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/biz-heilbronn>

منصة غرفة التجارة والصناعة (IHK) للبحث عن أماكن التدريب المهني:  
[/https://www.ihk-lehrstellenboerse.de](https://www.ihk-lehrstellenboerse.de)

منصة غرفة الحرف اليدوية (HWK) للبحث عن أماكن التدريب المهني:  
<https://service.hwk-heilbronn.de/lehrstellenangebotssuche>

## 6.2 إمكانيات المشورة والدعم المتعلقة بالتدريب المهني

يمكن للمهتمين بالتدريب المهني الحصول على المشورة والدعم من جهات مختلفة. وتُعد المؤسسات التالية من أهم جهات تقديم المشورة.

### قسم الاستشارات (Berufsberatung der Agentur für Arbeit Heilbronn) المهني التابع لوكالة العمل في هايلبرون

- ◀ مشورة فردية حول جميع المسائل المتعلقة باختيار المهنة
- ◀ تحديد الميول الشخصية (اختبار اختيار المهنة)
- ◀ معلومات حول التدريب المهني ووظائف التدريب المتاحة
- ◀ معلومات حول إجراءات التقديم
- ◀ معلومات حول الإمكانيات المدرسية وغيرها من الحلول المرحلية
- ◀ معلومات حول الدعم اللغوي

#### بيانات التواصل ومعلومات إضافية

Agentur für Arbeit Heilbronn  
Rosenbergstraße 50, 74074 Heilbronn

<https://www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung>  
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn>

البريد الإلكتروني: [Heilbronn.Berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:Heilbronn.Berufsberatung@arbeitsagentur.de)

البريد الإلكتروني للمشورة المهنية: [Heilbronn.Berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:Heilbronn.Berufsberatung@arbeitsagentur.de)  
تسجيل البيانات لتحديد موعد للمشورة: 07131 969 888

### (BiZ) مركز المعلومات المهنية، اختصاراً: Berufsinformationszentrum في Agentur für Arbeit Heilbronn



Berufs  
Informations  
Zentrum

يمكن زياره مركز المعلومات المهنية (BiZ) يومياً دون تسجيل مسبق.  
ويُوفر المركز معلومات حول الدراسة الجامعية والتدريب المهني والوظيفة:

- ◀ البحث عن فرص للتأهيل المهني والعمل
- ◀ معلومات حول التقدم بطلب للوظيفة
- ◀ استخدام أجهزة الكمبيوتر، ويشمل ذلك استخدام الطابعة الملونة، والماسح الضوئي  
وـ USB لـ أغراض التقديم على الوظائف

في حال مواجهة صعوبات في كتابة طلب التقديم على وظيفة، توفر المساعدة هنا: 

<https://www.arbeitsagentur.de> > Arbeitslos und Arbeit finden > Bewerbungstraining  
> Bewerbung schreiben

## غرفة الحرف اليدوية في هايلبرون-فرانكن (HWK) غرفة التجارة والصناعة في هايلبرون-فرانكن (IHK)

كما تقدم الغرفة، باعتبارها ممثلة لمصالح الشركات والمؤسسات، للمهتمين بالحصول على تدريب مهني فرصةً متنوعةً للحصول على المعلومات والدعم.

### مستشارو غرفة الحرف اليدوية (HWK) للتدريب المهني



Handwerkskammer  
Heilbronn-Franken

تُقدم مستشارية شؤون المهاجرين  
السيدة Gil المشورة في Handwerkskammer Heilbronn-Franken بشأن موضوع التدريب المهني:

مسؤولة الحوار، السيدة Gil  
Handwerkskammer Heilbronn-Franken  
Allee 76, 74072 Heilbronn  
الهاتف 07131 791-157، البريد الإلكتروني [Annabel.Gil@hwk-heilbronn.de](mailto:Annabel.Gil@hwk-heilbronn.de)

تُقدم السيدة Gil مشورةً فرديةً ومجانيةً للمهتمين بالتدريب المهني، وتُقدم المساعدة في اتخاذ القرار المناسب المتعلق بالوظيفة وكذلك في كتابة طلبات التقديم للوظائف وفي التحضير لمحادثات التوظيف. كما تُقدم المساعدة في البحث عن فرص تدريب عملي وفرص للتدريب المهني وفي التواصل مع الشركات.

ويمكن أيضًا لمستشاري التدريب المهني التابعين لغرفة التجارة تقديم المساعدة في حال وجود استفسارات أو مشكلات تتعلق بالتدريب المهني، أو ارتياح المدرسة المهنية أو مع الشركات. يُنصح بالتواصل المبكر في حال مواجهة صعوبات.

للتواصل:

[www.hwk-heilbronn.de](http://www.hwk-heilbronn.de) > Ausbildung > Beratung > Beratung für Auszubildende

### مستشارو غرفة التجارة والصناعة (IHK) للتدريب المهني



IHK Heilbronn-Franken

للتواصل:

[www.heilbronn.ihk.de](http://www.heilbronn.ihk.de) > Ausbildung & Weiterbildung > Ausbildung

### مربو العمل في باد رابناؤ (Jobcoaches Bad Rappenau)



Gemeinsam  
Perspektiven  
schaffen e.V.

يُقدم مربو العمل المتطوعون المساعدة للمهاجرين في باد رابناؤ وغيرها من الأماكن في مقاطعة هايلبرون بشكلٍ فردي عند دخولهم سوق العمل أو التدريب المهني:

- ◀ في العثور على وظيفة أو تدريب مهني مناسب
- ◀ في كتابة طلبات التقديم للوظائف
- ◀ كمساعدة توجيه أولية في سوق العمل الألماني

مكان اللقاء، أيام الثلاثاء من الساعة 10:00 إلى 12:00 في نزل الشباب (Jugendhaus MaxiMal)، Hinter dem Schloß 6, 74906 Bad Rappenau، الهاتف (0049) 0171 3755359، ومقره البريد الإلكتروني: [jobcoach-badrappenau@gmx.de](mailto:jobcoach-badrappenau@gmx.de)

## 6.3 المساعدة أثناء التدريب المهني



رغم الاستعداد الجيد للتدريب المهني، قد تطرأ مشكلات أثناء فترة التدريب. توجد في هذه الحالات، عدة جهات تقدم المساعدة.

### الدعم في المدارس المهنية (Berufsschule)

في كل Berufsschule، يتولى المستشارون التربويون أو الأخصائيون الاجتماعيون تقديم الدعم عند مواجهة مشاكل في أثناء التدريب المهني. ويمكنهم تقديم دعم موجّه وإحالة المتربّين إلى عروض المساعدة المتوفرة. ويمكن لمعلمي الدورات أو موظفي سكرتارية المدرسة تسهيل التواصل معهم.

### مستشارو غرفة التجارة والصناعة (IHK) وغرفة الحرف اليدوية (HWK) للتدريب المهني

يُقدّم كذلك مستشارو غرفة الحرف اليدوية في هايلبرون-فران肯 (HWK) وغرفة التجارة والصناعة في هايلبرون-فران肯 (IHK) للتدريب المهني الدعم للمتربّين خلال فترة التدريب المهني (العرض المنشورة الخاص بهم، طالع أيضًا الفصل 6.2).

للتوصل: ←

غرفة التجارة والصناعة (IHK) : [www.heilbronn.ihk.de](http://www.heilbronn.ihk.de) > Ausbildung & Weiterbildung > Ausbildung

غرفة الحرف اليدوية (HWK) : [www.hwk-heilbronn.de](http://www.hwk-heilbronn.de) > Ausbildung > Beratung > Beratung für Auszubildende

### التدريب المهني المساعد (AsA)

يُمثّل التدريب المهني المساعد "Assistierte Ausbildung" (اختصاراً AsA) فرصة دعم فردية للمتربّين الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 25 عاماً لضمان نجاح التدريب المهني. ويتضمن ذلك على سبيل المثال دروس دعم فردية، وتعزيز اللغة الألمانية، والمساعدة في الاختبارات، إضافة إلى تقديم مشورة متعلقة بالمشكلات الاجتماعية أو النزاعات. ويبداً أحياناً التدريب المهني المساعد حتى قبل بداية التدريب المهني. وينحيل إلى هذا التدريب المهني المساعد، المستشارون المهنيون التابعون لـ Agentur für Arbeit Heilbronn (طالع بيانات التواصل في الفصل 9) أو وسطاء الـ Jobcenter (إذا كان المتربّب عميلاً لديه).

مزيد من المعلومات: ←

<https://www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung/assistierte-ausbildung-asa>

يُقدم المرشدون الشخصيون ضمن مبادرة VerAplus (Verbesserung von Ausbildungserfolgen) التابعه لخدمة الخبراء المتقاعدين Senior-Expert-Service (SES) المساعدة للمتدربين بشكل تطوعي ومجاني ولفترات طويلة أيضًا لمواجهة التحديات التي تظهر خلال التدريب المهني، منها على سبيل المثال استيعاب المواد الدراسية ومواجهة المشاكل في المدرسة المهنية Berufsschule أو في الشركة.

يمكن عبر الإنترنت طلب الحصول على مراقبة خلال التدريب المهني: ←

<https://vera.ses-bonn.de/ich-bin-azubi>

ال التواصل: المنسق المحلي Klaus Harder

البريد الإلكتروني: [heilbronn@vera.ses-bonn.de](mailto:heilbronn@vera.ses-bonn.de)، الهاتف +49 171 3755359

[www.vera.ses-bonn.de](http://www.vera.ses-bonn.de)

## 6.4 الدعم المالي في أثناء التدريب المهني

تتوفر وفقًا لنوع التدريب - مدرسي أو مزدوج - إمكانيات مختلفة للتمويل.

### التدريب المهني المدرسي (Schulische Ausbildung)

إذا كان الأمر يتعلق بتدريب مهني مدرسي بحث، فيمكن للمتدربين تقديم طلب إلى مكتب إدارة المقاطعة للحصول على منحة القانون الاتحادي لدعم التعليم والتدريب المهني (Ausbildungs-BAföG).

مزيد من المعلومات ←

Jugendamt Besondere Dienste (مكتب رعاية الشباب - قسم الخدمات الخاصة)

ومقره Lerchenstraße 40، 74072 Heilbronn، الهاتف: 07131 994406

البريد الإلكتروني: [Jugendamt@landratsamt-heilbronn.de](mailto:Jugendamt@landratsamt-heilbronn.de)

[www.landkreis-heilbronn.de/ausbildungsoerderung](http://www.landkreis-heilbronn.de/ausbildungsoerderung)

كما يمكنك الحصول على المعلومات من خلال الموقع الإلكتروني لـ BAföG: [www.bafög.de](http://www.bafög.de) ←

### التدريب المهني المزدوج (Duale Ausbildung)

يمكن في حالة إجراء تدريب مهني مزدوج في شركة وفي مدرسة مهنية، التقديم بطلب لدى Agentur für Arbeit (الجهة المسؤولة عن التدريب) في Heilbronn للحصول على Berufsausbildungsbeihilfe (إعانة التدريب المهني، اختصاراً: BAB)، وفق شروط معينة.

مزيد من المعلومات ←

[www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung/berufsausbildungsbeihilfe-bab](http://www.arbeitsagentur.de/bildung/ausbildung/berufsausbildungsbeihilfe-bab)

### إعانة الأطفال (Kindergeld) للمتدربين

يتلقى المتدربون إعانة الأطفال (Kindergeld) حتى إتمام 25 عامًا، في حال استيفاء الشروط. الجهة المسؤولة عن مقاطعة هايلبرون هي Familienkasse Baden-Württemberg Ost - ومقارتها Familienkasse Baden-Württemberg Ost - Tauberbischofsheim.

مزيد من المعلومات ←

[https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/familienkasse/familienkasse-baden-wuerttemberg-ost-tauberbischofsheim.html](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/familienkasse/familienkasse-baden-wuerttemberg-ost-tauberbischofsheim.html)

# 7 الدراسة الجامعية في ألمانيا

## 7.1 متطلبات الالتحاق بالدراسة الجامعية في ألمانيا



(telc Hochschule C1) أو اختبار C1 للجامعات (DSH2) أو اختبار (telc Hochschule C1) في المانيا للالتحاق بالجامعة

للدراسة الجامعية في معهد عالي (Hochschule) أو في جامعة (Universität) في بادن-فورتمبيرغ، يحتاج الأجانب الوافدون عادة إلى تصريح إقامة ساري. أما الطلاب الدوليون الذين يتقدمون بطلب للدراسة من خارج ألمانيا، فيلزمهم الحصول على تأشيرة دراسية (Studierendenvisum).

كما يشترط أيضاً:

⇒ مؤهل معترف به في ألمانيا للالتحاق بالجامعة

⇒ إتقان اللغة الألمانية (على الأقل مستوى C1) مع إثبات اجتياز اختبار لغوي معتمد مثل: امتحان اللغة الألمانية كلغة أجنبية (TestDaF) أو امتحان اللغة الألمانية للقبول بالجامعة من المستوى الثاني (DSH2).

### مؤهل الالتحاق بالجامعة (Hochschulzugangsberechtigung)

عادة تكون مؤهلات الالتحاق بالجامعة (مثلاً Abitur) للمتقدمين من دول الاتحاد الأوروبي (EU)/المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) وكذلك سويسرا، كافية للدراسة الجامعية في ألمانيا. كما يجب مراعاة أن هناك لوائح خاصة لكل ولاية.



يُوفر نظام المعلومات أنابين (Anabin) توجيهًا أوليًا غير ملزم. لمزيد من المعلومات:  
[https://anabin.kmk.org/no\\_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land\\_gewaehlt](https://anabin.kmk.org/no_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land_gewaehlt)

المهتمون بالدراسة الجامعية الذين لا يملكون مؤهلًا مبادرًا للالتحاق بالجامعة، يمكنهم الالتحاق بـ Studienkolleg في كونستانس لمدة فصلين دراسيين (في تخصص التكنولوجيا أو الاقتصاد).

⇒ مزيد من المعلومات:

<https://www.htwg-konstanz.de/studium/studienkolleg-der-htwg-konstanz>

إلى جانب امتلاك مؤهل التحاق بالجامعة معترف به في ألمانيا، بات من الممكن أيضًا منذ سنوات قليلة أن تفتح المؤهلات المهنية الطريق أمام الالتحاق بمعهد عالي (Hochschule).

⇒ مزيد من المعلومات:

<https://www.studieren-in-bw.de/vor-dem-studium/bewerben-und-/hochschulzulassung/hochschulzugang>

يُنصح بشدة بطلب المشورة مبكرًا من مراكز الاستشارة المذكورة في القسم 7.3 بشأن الإمكانيات المتاحة.

## الإلمام باللغة الألمانية

لغة التدريس في معظم برامج البكالوريوس هي اللغة الألمانية. ولا يوجد سوى عدد قليل من برامج الماجستير المقدمة باللغة الإنجليزية:

معلومات حول مسارات الدراسة: 

<https://www.daad.de/de/studieren-und-forschen-in-deutschland/studienprogramme-sprachkurse/alle-studiengaenge>

يمكن أن تختلف متطلبات إجادة اللغة الألمانية باختلاف البرنامج الدراسي. ويمكن الحصول على معلومات تفصيلية من الجامعات المعنية نفسها. حيث تشرط كثير من الجامعات اجتياز امتحان اللغة الألمانية للقبول بالجامعة (DSH).

مزيد من المعلومات:  /http://dsh.de

## 7.2 تمويل الدراسة الجامعية

في المعاهد العليا الحكومية، غالباً تكون برامج البكالوريوس (وأحياناً بعض برامج الماجستير) مجانية. أما المهتمون بالدراسة الجامعية الحاصلون على تأشيرة دراسية، الذين قدموا خصيصاً من أجل الدراسة في ألمانيا، فعليهم دفع رسوم دراسية.

### القانون الاتحادي لدعم التعليم والتدريب (BAföG)

يُقدم (BAföG) Bundesausbildungsförderungsgesetz المساعدة لضمان تغطية تكاليف المعيشة. حيث يُمنح المساعدة نصفها كمنحة، والنصف الآخر عبارة عن قرض بلا فوائد يجب سداده لاحقاً. يمكن أيضاً للأجانب الحصول على منحة BAföG، مثل مواطني الاتحاد الأوروبي، أو الحاصلين على تصريح إقامة دائم، أو اللاجئين المعترف بهم. تقدم الطلبات إلى قسم شؤون الطلبة في المعاهد العليا، حيث يُقدم موظفوها أيضاً المشورة في هذا الشأن.

مزيد من المعلومات:  /https://www.bafög.de

### صندوق ضمان التعليم العالي

يمكن -وفقاً لشروط معينة- الحصول على مساعدة مالية من خلال صندوق ضمان التعليم العالي (GF-H) (طالع الفصل 7.3).

### المنح الدراسية

من الخيارات المتاحة أيضاً تمويل الدراسة من خلال منحة دراسية.

مزيد من المعلومات: 

[www.daad.de](http://www.daad.de) > Studieren und Forschen in Deutschland > Die Stipendien > Stipendiendatenbank

## 7.3 مشورة ومعلومات للمهاجرين المهتمين بالدراسة الجامعية



يُقدم المستشارون التعليميون التابعون لصندوق ضمان التعليم العالي (GF-H) لدى INVIA Stuttgart المشورة والمساعدة للشباب المهاجرين في التحضير والالتحاق أو متابعة مسارهم الأكاديمي. كما يمكن لمجموعات معينة الحصول على دعم مالي.

يمكن للمهتمين تسجيل بياناتهم لتحديد موعد للمشورة:

تسجيل البيانات للمشورة/الطلب: [https://bildungsbewerber-gfh.de/wde/kontakt/Online-Anmeldung\\_Antrag.php](https://bildungsbewerber-gfh.de/wde/kontakt/Online-Anmeldung_Antrag.php)

يمكن تقديم دورات لغة ألمانية حتى مستوى C1 للراغبين في الدراسة الجامعية (يُحدد ذلك حسب الاستشارة الفردية).

مزيد من المعلومات: <http://invia-drs.de/gemeinsam-perspektiven-entwickeln/bildungsberatung-garantiefonds-hochschule>



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service

### مزيد من المعلومات حول الدراسة الجامعية

تُعد الهيئة الألمانية للتبادل الأكاديمي (DAAD) أهم مصدر معلومات متعلق بالدراسة الجامعية في ألمانيا.

تُوجد إضافة إلى ذلك مجموعة كبيرة من بوابات المعلومات الأخرى:

<https://www.daad.de/de>

<https://www.hochschulkompass.de/home.html>

<https://www.study-in-germany.de/de>

معلومات حول الدراسة الجامعية في بادن-فورتمبيرغ: <https://www.studieren-in-bw.de>

تصنيف المعاهد العليا: <https://www.daad.de/en/study-and-research-in-germany/plan-your-studies/che-university-ranking>

## 8 الاعتراف بالمؤهلات المهنية والشهادات الجامعية الأجنبية

هل أنهيت في بلدك الأصلي دراسة جامعية أو مؤهلاً مهنياً مدته لا تقل مدته عن سنتين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فقد يكون بإمكانك تقديم طلب للحصول على اعتراف بمؤهلك في ألمانيا والعمل بصفتك متخصصاً في مهنتك.

عملاء الـ Jobcenter: يرجى طلب تحديد موعد مع مستشار مواصلة التعليم في الـ Jobcenter، حيث ستلتقي بمستشاره حول إمكانية الحصول على اعتراف بمؤهلك المهني الأجنبي من عدمها، وإمكانية تغطية التكاليف.

### 8.1 المهن المنتظمة وغير المنتظمة

لا يلزم دائمًا الاعتراف بالشهادات الأكademية أو المهن التدريبية. حيث ينطبق ما يلي بشكل عام:

- ◀ المهن المنتظمة محمية قانوناً وتتطلب اعترافاً رسمياً لممارستها (مثل المهن الصحية).
  - ◀ المهن غير المنتظمة ليست محمية قانوناً. ولا يُشترط الاعتراف الرسمي لمزاولتها.
- ◀ فضلاً عن مسألة الاعتراف، ينبغي التقيد دوماً بالقوانين المتعلقة بالإقامة.
- ◀ <https://www.make-it-in-germany.com> مزيد من المعلومات:

إجراءات الاعتراف أو تقييم شهادتك العليا يمنحك المزايا التالية:

- ◀ يمكنك العمل في ألمانيا بصفتك متخصصاً، وبالتالي تحصل على فرص مهنية أفضل ودخل أعلى.
- ◀ في بعض المجالات المهنية، يُعد الاعتراف بالمؤهلات ضروريًا لممارسة المهنة (انظر الرسم التالي).
- ◀ من خلال الاعتراف بمؤهلك الأجنبي، تصبح عاملًا متخصصاً ومرغوبًا في سوق العمل، حسب مجال المهنة.

متى يكون الاعتراف ضروريًا؟  
المهن المنتظمة والمهن غير المنتظمة

المهنة	الاعتراف الزامي أم اختياري	أمثلة
المهن التدريبية	منتظمة: الاعتراف = إلزامي	• المهن الصحية المتخصصة (مثل مرض الصحة والرعاية) • المهن التربوية (مثل المُدرِّس)
المهن التدريبية	غير المنتظمة: الاعتراف = اختياري	• المهن الحرفة (مثل الحلاق) • مهن غرف التجارة والصناعة (مثل موظف إدارة مكاتب)
المهن الأكاديمية	منتظمة: الاعتراف = إلزامي	• المهن الطبية العلاجية (مثل الطبيب، الصيدلي) • المهن التربوية (مثل المعلم، الأخصائي الاجتماعي التربوي) • مهندس يلقب رسميًا معترف به
المهن الأكاديمية	غير المنتظمة: الاعتراف/تقييم الشهادة = اختياري	• عالم الاجتماع، خبير اقتصاد إداري • مهن العلوم الإنسانية والاجتماعية • مهن MINT (الرياضيات، المعلوماتية، العلوم الطبيعية، التكنولوجيا) • مهندس من دون لقب رسمي

المصدر: [\(IQ\):](https://www.netzwerk-iq.de/Programm_Integration_durch_Qualifizierung)

لتتحقق مما إذا كانت هناك حاجة للحصول على اعتراف بمؤهل المهني أم لا، والتعرف على الجهة التي يمكنها مساعدتك، تُعد بوابة "Anerkennung in Deutschland" (<https://www.anerkennung-in-deutschland.de>) مفيدة جدًا. 

## 8.2 الاعتراف بالمؤهلات المهنية



Das Informationsportal der Bundesregierung  
zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen

تقديم لك بوابة المعلومات الإلكترونية "Anerkennung in Deutschland" معلومات حول الجهة المختصة بالاعتراف بتأهيلك المهني:

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/fachkraefte.php>

يمكنك الاطلاع على المناهج التعليمية للمهن التربوية الألمانية من خلال بوابة <https://www.bq-portal.de>. مما يتيح التتحقق مسبقاً من فرص الاعتراف بالمؤهل الأجنبي.



### مشورة الاعتراف التابعة لغرفة الحرف اليدوية في هایلبرون-فران肯 (HWK)

المشورة والإجراءات المتعلقة بتحديد معادلة المؤهلات المهنية في قطاع الحرف اليدوية (وفق قانون تحديد المؤهلات المهنية – BQFG, Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz)، بالإضافة إلى الاستشارات المتعلقة ببرامج التأهيل التكنولوجي (Anpassungsqualifizierung) وقانون هجرة الكفاءات المتخصصة (Fachkräfteeinwanderungsgesetz, FEG) 

بيانات التواصل:

Bettina Ludwig, Handwerkskammer Heilbronn-Franken  
التعليم المهني، الاعتراف بالشهادات التعليمية الأجنبية  
Allee 76, 74072 Heilbronn  
الهاتف 07131 791-162، البريد الإلكتروني: [Bettina.Ludwig@hbk-heilbronn.de](mailto:Bettina.Ludwig@hbk-heilbronn.de)

## مشورة الاعتراف التابعة لغرفة الصناعة والتجارة في هايلبرون-فران肯 (IHK)

المشورة المتعلقة بتحديد معادلة المؤهلات المهنية في قطاع الصناعة والتجارة (وفق قانون تحديد المؤهلات المهنية – BQFG, Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz, (Anpassungsqualifizierung) وقانون هجرة الكفاءات المتخصصة (Fachkräfteeinwanderungsgesetz, FEG)

اللوائح الجديدة لهجرة الكفاءات المتخصصة - [IHK Heilbronn-Franken](#) ←

الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية - [IHK Heilbronn-Franken](#) ←

بيانات التواصل:

Sabine Schmälzle, Industrie und Handelskammer

مستشاره التدريب المهني

الهاتف: 07131 9677-451، البريد الإلكتروني: [anerkennung@heilbronn.ihk.de](mailto:anerkennung@heilbronn.ihk.de)

## مشورة الاعتراف التابعة لجمعية رعاية العمال في شتوتغارت (AWO Stuttgart)



Stuttgart

تقدّم مشورة الاعتراف التابعة لجمعية رعاية العمال في شتوتغارت (AWO Stuttgart) استشارات عامة تتعلق بقضايا الاعتراف. وتعقد مواعيد الاستشارات الدورية في هايلبرون بعد تحديد موعد مسبق.

فريق مشورة الاعتراف والتأهيل

[/https://www.awo-stuttgart.de/index.php/migrant-innen-anerkennungs-und-qualifizierungsberatung](https://www.awo-stuttgart.de/index.php/migrant-innen-anerkennungs-und-qualifizierungsberatung)

البريد الإلكتروني: [anerkennung@awo-stuttgart.de](mailto:anerkennung@awo-stuttgart.de) ←

الهاتف: 0711-21061-17

تجد مزيداً من المعلومات العامة حول مشورة الاعتراف هنا: ←

[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)

## 8.3 الاعتراف بمؤهلات المعاهد العليا/الجامعات

إذا كانت لديك شهادة تعليم عالي أجنبية تخص مهنة منتظمة (reglementierter Beruf)، انظر القسم 8.1، فيجب عليك في جميع الحالات التقدم بطلب للحصول على الاعتراف، كمهن الأطباء أو الصيادلة. أما إذا كانت لديك شهادة تعليم عالي في مهنة غير منتظمة (nicht reglementierter Beruf)، فيمكنك العمل في مهنتك دون الحاجة إلى اعتراف، مثل علماء الرياضيات أو علماء الاجتماع.



قاعدة بيانات أنابين (anabin) ←  
يمكن التحقق مسبقاً من خلال قاعدة بيانات أنابين (ANABIN) التابعة لمؤتمر وزراء الثقافة (Kultusministerkonferenz)، ما إذا كانت الشهادة والمعهد العالي معترفاً بها في ألمانيا أم لا (H+). تجد كذلك من خلال قاعدة البيانات جميع المعلومات المتعلقة بالاعتراف بالشهادات:  
<https://anabin.kmk.org/anabin.html>

### تقييم الشهادات التعليم العالي

لتحسين فرص المهنية، قد يكون من المفيد أحياناً إجراء تقييم لشهادتك الجامعية الأجنبية في حالة التقدم لمهنة غير منتظمة، وذلك مقابل رسوم مالية. إن تقييم الشهادة يُعد مستندًا رسميًا، يصنف مؤهلاتك العليا الأجنبية، ويعادلها بالمؤهل الألماني. وبذلك يمكن لأصحاب العمل تصنيف مؤهلاتك بشكل أفضل، مما يمنحك ميزة إضافية عند التقديم للوظائف أو التفاوض على الراتب.

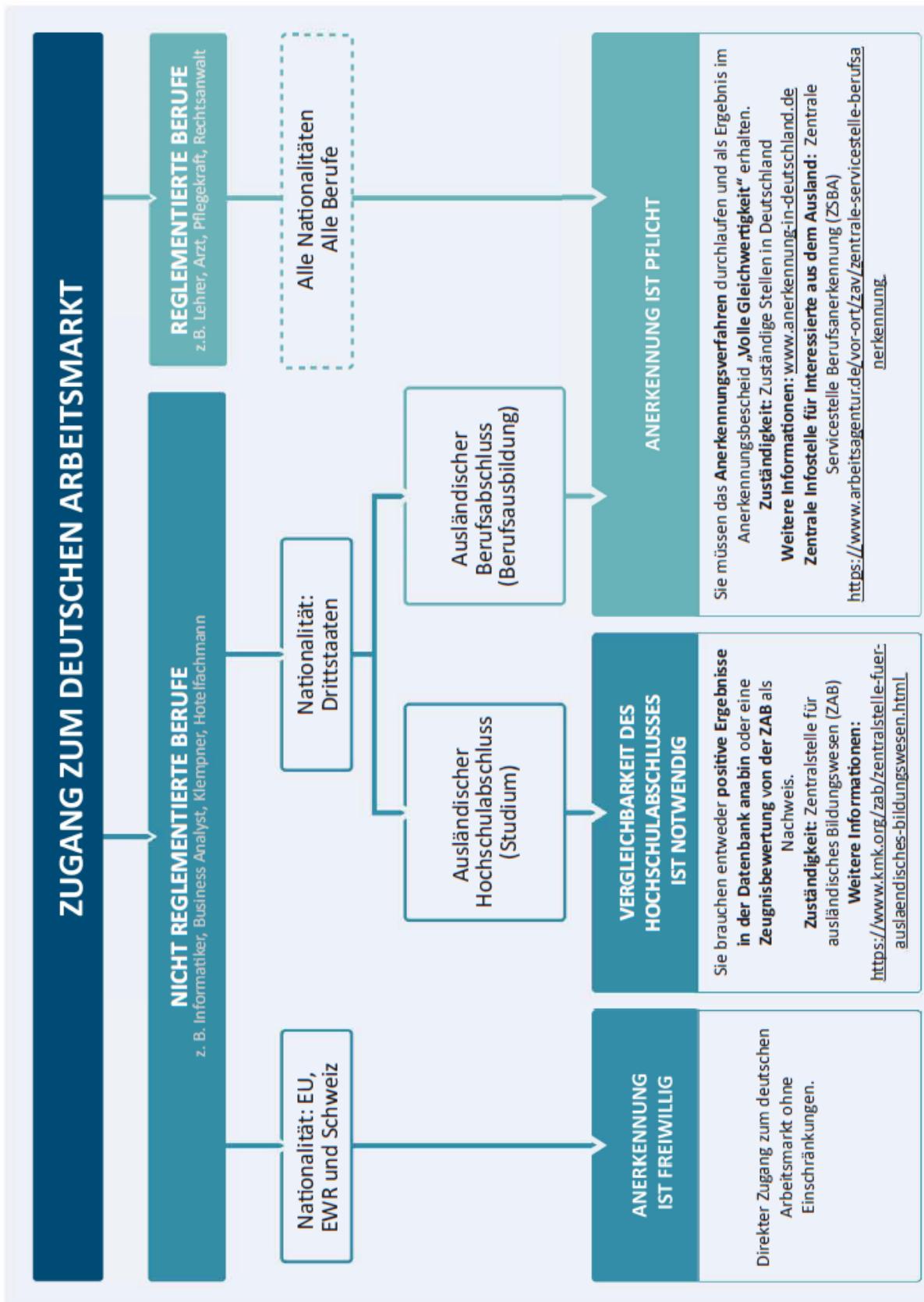
#### مزيد من المعلومات والطلب:

المكتب المركزي لشؤون التعليم الأجنبي (ZAB) التابع للأمانة العامة لمؤتمر وزراء الثقافة  
العنوان البريدي: Graurheindorfer Straße 157, 53117 Bonn  
البريد الإلكتروني: 0228 501664, [zabservice@kmk.org](mailto:zabservice@kmk.org), [www.kmk.org/zeugnisbewertung](http://www.kmk.org/zeugnisbewertung)

فحص أولي لتقدير الشهادة: <https://zab.kmk.org/> > Zeugnisbewertung > Zum Vorab-Check

يمكن تحمل التكاليف عن عمالء Agentur für Arbeit أو Jobcenter. ولكن يُرجى الاستعلام مسبقاً وقبل تقديم الطلب! ←

نُفِّذَ كذلك مشورة الاعتراف التابعة لجمعية رعاية العمال (AWO-Anerkennungsberatung) المشورة بشأن الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية العليا:  
<https://www.awo-stuttgart.de/index.php/migrant-innen/anerkennungs-und-qualifizierungsberatung> ←



## 9 المشورة والمساعدة

### 9.1 المساعدة المالية من خلال حزمة التعليم والمشاركة (BuT und Teilhabe-Leistungen)

يمكن للأطفال والمرأهقين من الأسر ذات الدخل المنخفض أن يتلقوا المساعدة من خلال حزمة التعليم والمشاركة (BuT).

يتوفر الدعم المالي من أجل: ←

- ↙ اللوازم المدرسية: 195 يورو لكل طفل عن كل عام دراسي (65/130 يورو)
- ↙ مصاريف المواصلات المدرسية: بداية من 3 كيلومترات، 39.42 يورو شهرياً
- ↙ رحلات المدرسة ليوم واحد أو أكثر: تغطية التكاليف بالكامل
- ↙ وجبات الغداء المشتركة في المدرسة: تغطية التكاليف بالكامل
- ↙ الأنشطة الترفيهية للأطفال حتى 18 سنة: بحد أقصى 15 يورو شهرياً لرسوم العضوية في النادي والأنشطة الترفيهية للأطفال وما إلى ذلك
- ↙ دعم التعلم/دورس التقوية: وفق الأسعار السائدة في المنطقة (إصدار أغسطس/آب 2025)

مزيد من المعلومات: ←

<https://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabepaket-fuer-kinder-und-jugendliche.htm.9083.jugendliche>  
<https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/bildung-und-teilhabe>

## المُسؤول عن حزمة التعليم والمشاركة (BuT)

حسب نوع الإعانة أو الظروف الشخصية، تتولى جهات مختلفة طلبات الحصول على إعانات حزمة التعليم والمشاركة (BuT):

نوع الإعانة	الجهة المسؤولة عن حزمة التعليم والمشاركة
التأمين الأساسي للمعيشة للباحثين عن عمل (إعانة المواطنين)	Jobcenter Landkreis Heilbronn <a href="https://www.jobcenter-landkreis-heilbronn.de/thema/bildung-und-teilhabe">https://www.jobcenter-landkreis-heilbronn.de/thema/bildung-und-teilhabe</a>
الآباء الذين لا يتلقون إعانات اجتماعية، إلا إنه لا يمكنهم تغطية احتياجات التعليم والمشاركة لطفلهم (إثبات الحاجة)	Landratsamt Heilbronn, Amt 41.13 (Sozial- und Versorgungsamt) <a href="https://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabepaket-fuer-kinder-und-jugendliche.9083.htm">https://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabepaket-fuer-kinder-und-jugendliche.9083.htm</a>
الإعانة الاجتماعية (المساعدة في نفقات المعيشة أو التأمين الأساسي عند الشيخوخة أو العجز) إعانة السكن علاوة الأطفال (إلى جانب إعانة الأطفال)	Landratsamt Heilbronn, Amt 51.3 (Amt für Migration und Integration) <a href="https://www.landkreis-heilbronn.de/leistungen-fuer-gefluechtete.14416.htm">https://www.landkreis-heilbronn.de/leistungen-fuer-gefluechtete.14416.htm</a>
إعانات طالبي اللجوء	

## 9.2 العناوين

### Agentur für Arbeit Heilbronn

Rosenbergstraße 50, 74074 Heilbronn  
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn>  
البريد الإلكتروني: [Heilbronn@arbeitsagentur.de](mailto:Heilbronn@arbeitsagentur.de)  
التسجيل عبر الهاتف لتحديد موعد للمشورة: 07131 969 888

### Jobcenter Landkreis Heilbronn

Rosenbergstraße 59, 74074 Heilbronn  
الهاتف: 07131 3951593  
<https://www.jobcenter-landkreis-heilbronn.de>  
البريد الإلكتروني: [Jobcenter-LK-Heilbronn@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-LK-Heilbronn@jobcenter-ge.de)

### خدمة مشورة الهجرة (Migrationsberatung)

تختلف مراكز تقديم المشورة المختصة باختلاف محل الإقامة وعمر مُتلقّي المشورة. تُقدّم المشورة للبالغين (Migrationsberatung, MBE) والمرأهقين من 12 إلى 27 عاماً (هيئة الهجرة للشباب .JMD)، اختصاراً "JMD".

← المواعيد فقط بعد تحديد موعد مسبق (عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني)

هيئة الهجرة للشباب، إن فيا (IN VIA Jugendmigrationsdienst)  
Bahnhofstraße 13, 74072 Heilbronn  
الهاتف: 07131 7411700

البريد الإلكتروني: [jmd.heilbronn@invia-drs.de](mailto:jmd.heilbronn@invia-drs.de)

الهيئة الإنجيلية لهجرة الشباب (Evangelischer Jugendmigrationsdienst) اختصاراً (JMD)

Schellengasse 7 – 9, 74072 Heilbronn

الهاتف: 07131 9644803

البريد الإلكتروني: [jmd@diakonie-heilbronn.de](mailto:jmd@diakonie-heilbronn.de)

مركز مشورة الهجرة (MBE)، اختصاراً (Migrationsberatungsstelle) جمعية العمل الدياكوني (Diakonisches Werk)

Schellengasse 7 – 9, 74072 Heilbronn

الهاتف: 07131 9644801

البريد الإلكتروني: [mbe@diakonie-heilbronn.de](mailto:mbe@diakonie-heilbronn.de)

مركز مشورة الهجرة (MBE)، اختصاراً (Migrationsberatungsstelle) مركز كاريتاس في هايلبرون (Caritas-Zentrum Heilbronn)

Bahnhofstraße 13, 74072 Heilbronn

الهاتف: 07131 7419000

البريد الإلكتروني: [migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de](mailto:migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de)

مركز مشورة الهجرة (MBE)، اختصاراً (Migrationsberatungsstelle) الصليب الأحمر الألماني (Deutsches Rotes Kreuz)

.Kreisverband Heilbronn e.V

Frankfurter Straße 12, 74072 Heilbronn

الهاتف: 07131 623627

البريد الإلكتروني: [mbe@drk-heilbronn.de](mailto:mbe@drk-heilbronn.de)

مركز الترحيب في هايلبرون-فرانكن (Welcome Center Heilbronn-Franken)

دعم الكفاءات المتخصصة الدوليين والشركات المحلية

Koepffstraße 17, 74076 Heilbronn

تحديد المواعيد عبر الهاتف: 07131 3825-444 أو

البريد الإلكتروني: [welcomecenter@heilbronn-franken.com](mailto:welcomecenter@heilbronn-franken.com)

[www.welcomecenter-hnf.com](http://www.welcomecenter-hnf.com)

EBEN (مواطني الاتحاد الأوروبي):

المشورة الشاملة للمهاجرين الجدد من دول أوروبا- Eingehende Beratung von Europäischen Neu-

Zugewanderten (EBEN)

Gamze Calis، السيدة Bildungspark

Hans-Rießer-Straße 7, 74076 Heilbronn (1. Etage, Raum 112)

الهاتف: 0151 59921110، الهاتف: 07131 770-763

البريد الإلكتروني: [gamze.calis@bildungspark.de](mailto:gamze.calis@bildungspark.de)

أكاديمية التعليم والإدارة المبتكرة هايلبرون-فرانكن في  
**Akademie für Innovative Bildung und Management)**  
**(AIM, Heilbronn-Franken**

برامج تعليمية للأطفال، والمرأهقين، والبالغين، منها برامج لتطوير المهارات اللغوية للطلاب.  
بصورة مستهدفة، بالإضافة إلى دورات لغة ألمانية للمتدربين والطلاب.

07131 39097-0, Bildungscampus 7, 74076 Heilbronn  
[/https://www.aim-akademie.org](https://www.aim-akademie.org)

**معلومات حول تعلم اللغة الألمانية في مقاطعة هايلبرون**  
**مكتب مقاطعة هايلبرون (Landratsamt Heilbronn)**, قسم الهجرة والاندماج  
Lerchenstraße 40, 74072 Heilbronn  
الهاتف: 07131 994-8470 أو - 8471  
البريد الإلكتروني: [deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)  
[www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

### معلومات حول المدارس ونظام التعليم

المعلومات متوفرة على بوابة التعليم الخاصة بمقاطعة بادن-فورتمبيرغ (وزارة الثقافة والشباب والرياضة)  
("Ministerium für Kultus, Jugend, Sport")

المدارس في بادن فورتمبيرغ:  
<https://km-bw.de/1de/startseite/schule>

المدارس المهنية في بادن فورتمبيرغ:  
<https://km.baden-wuerttemberg.de/de/schule/berufliche-bildung/berufliche-schulen>

التعليم التربوي الخاص:  
<https://km.baden-wuerttemberg.de/de/schule/sonderpaedagogische-bildung>

مراكز التعليم والإرشاد التربوي الخاصة (SBBZ):  
<https://km-bw.de/1de/startseite/schule/Sonderpaedagogische-Bildungs+und+Beratungszentren>

العروض التعليمية الشاملة:  
<https://km-bw.de/1de/startseite/schule/Ausgestaltung+inklusiver-Bildungsangebote>

الناشر

مكتب مقاطعة هايلبرون (Landratsamt Heilbronn)

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

هيئة التحرير: Heide Hindahl, Karen Württemberger  
يعرض هذا الكتاب المعلومات حتى أغسطس/آب 2025.  
ولا تقدم أي ضمانات بشأن عن صحة أو اكتمال ما ورد فيه.

قسم الاندماج والهجرة (Migration und Integration)

deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

الهاتف: 07131 994-8470 / -8471

[www.landkreis-heilbronn.de](http://www.landkreis-heilbronn.de)

ممول من موارد المقاطعة التي أقرّها برلمان ولاية بادن-فورتمبيرغ.



**Baden-Württemberg**  
**Ministerium für Soziales,**  
**Gesundheit und Integration**

